

16.4.2024

A9-0008/73

**Grozījums Nr. 73**

**Juan Fernando López Aguilar**

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas vārdā

**Ziņojums**

**Assita Kanko**

Tiesvedības nodošana krimināllietās

(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

**A9-0008/2024**

**Regulas priekšlikums**

–

EIROPAS PARLAMENTA GROZĪJUMI\*

Komisijas priekšlikumā

-----  
EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES

REGULA (ES) 2024/...

(... gada...)

**par tiesvedības nodošanu krimināllietās**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un it īpaši tā 82. panta 1. punkta otrās daļas b) un d) apakšpunktu,

---

\* Grozījumi: jaunais vai grozītais teksts ir norādīts treknā slīprakstā; svītrojumi ir apzīmēti ar simbolu ■.

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,  
pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,  
ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>1</sup>,  
saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru <sup>2</sup>,  
tā kā:

- (1) Savienība ir izvirzījusi sev mērķi uzturēt un attīstīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu.
- (2) Hāgas programma brīvības, drošības un tiesiskuma stiprināšanai Eiropas Savienībā <sup>3</sup> liek dalībvalstīm apsvērt iespējas daudzpusēju pārrobežu lietu izmeklēšanā koncentrēt kriminālvajāšanu vienā dalībvalstī, lai veicinātu kriminālvajāšanas efektivitāti un vienlaikus nodrošinātu pareizu tiesvedību.
- (3) Pasākumu programma, kuru mērķis ir īstenot principu par nolēmumu savstarpēju atzīšanu krimināllietās <sup>4</sup>, aicina izveidot instrumentu, kas ļautu kriminālprocesu nodot citām dalībvalstīm.

---

<sup>1</sup> OV C, C/2023/869, 8.12.2023., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/869/o>.

<sup>2</sup> Eiropas Parlamenta ... nostāja [(OV ...)/(Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta)] un Padomes ... lēmums.

<sup>3</sup> OV C 53, 3.3.2005., 1. lpp.

<sup>4</sup> OV C 12, 15.1.2001., 10. lpp.

- (4) Ir arī turpmāk jāattīsta tiesu iestāžu sadarbība starp dalībvalstīm, lai palielinātu kriminālās tiesvedības efektivitāti un pareizu darbību kopīgajā brīvības, drošības un tiesiskuma telpā un nodrošinātu, ka noziedzīga nodarījuma izmeklēšanu vai kriminālvajāšanu veic visatbilstošākā dalībvalsts. Konkrētāk, kopīgi noteikumi ■ dalībvalstīm par kriminālprocesa nodošanu varētu palīdzēt novērst nevajadzīgus paralēlus kriminālprocesus dažādās dalībvalstīs par vieniem un tiem pašiem faktiem un vienu un to pašu personu, kas varētu izraisīt *ne bis in idem* principa pārkāpšanu. *Ar šādiem kopīgiem noteikumiem* varētu arī samazināt vairākkārtēju tādu kriminālprocesa skaitu, kas attiecas uz vieniem un tiem pašiem faktiem vai vienu un to pašu personu un kas tiek veikti dažādās dalībvalstīs. To mērķis ir arī nodrošināt, ka kriminālprocesa nodošanu var veikt tad, kad personas nodošana kriminālvajāšanai saskaņā ar Eiropas apcietināšanas orderi, *ievērojot Padomes Pamatlēmumu 2002/584/TI*<sup>5</sup>, tiek aizkavēta vai atteikta tādu iemeslu dēļ kā, piemēram, tas, ka citā dalībvalstī paralēli notiek kriminālprocess par to pašu noziedzīgo nodarījumu, lai novērstu to, ka persona, pret kuru notiek kriminālvajāšana, paliek nesodīta.

---

<sup>5</sup> *Padomes Pamatlēmums (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (2002/584/TI) (OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp.).*

- (5) Lai efektīvi apkarotu pārrobežu noziedzību, būtiski ir arī kopīgi noteikumi par kriminālprocesa nodošanu. Tas ir īpaši svarīgi attiecībā uz organizēto noziedzīgo grupu izdarītiem noziegumiem, piemēram, narkotiku nelegālu tirdzniecību, migrantu kontrabandu, cilvēku tirdzniecību, šaujamieroču nelikumīgu tirdzniecību, noziegumiem pret vidi, kibernetiskiem vai nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju. Organizētu noziedzīgu grupu, kas darbojas vairākās dalībvalstīs, kriminālvajāšana var radīt lielas grūtības iesaistītajām iestādēm. Kriminālprocesa nodošana ir svarīgs instruments, kas pastiprinātu cīņu pret organizētām noziedzīgām grupām, kuras darbojas dalībvalstīs visā *Savienībā*.
- (6) Lai nodrošinātu efektīvu savstarpēju sadarbību starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi saistībā ar kriminālprocesa nodošanu, šādi noteikumi būtu jāparedz juridiski saistošā un tieši piemērojamā Savienības aktā.
- (7) Šī regula būtu jāpiemēro visiem pieprasījumiem, kas izdoti saistībā ar kriminālprocesu. ■

- (8) ■ Padomes Pamatlēmuma 2009/948/TI <sup>6</sup> mērķis ir **novērst** situācijas, kad uz vienu un to pašu personu saistībā ar tiem pašiem faktiem paralēli attiecas kriminālprocess dažādās dalībvalstīs, kas tādējādi varētu radīt situāciju, ka minētajā procesā spriedumu pieņem divās vai vairākās dalībvalstīs. Tāpēc tajā ir paredzēta procedūra, kādā starp attiecīgajām dalībvalstu kompetentajām iestādēm notiek tiešas apspriedes nolūkā vienoties par efektīvu risinājumu, lai izvairītos ■ no nelabvēlīgām sekām, ko rada šāds paralēls process, un attiecīgo kompetento iestāžu laika un resursu **zaudēšanu**. **Ja** attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes pēc apspriešanās saskaņā ar minēto pamatlēmumu nolemj koncentrēt tiesvedību vienā dalībvalstī, nododot kriminālprocesu, šādai nodošanai būtu jāizmanto šī regula.

---

<sup>6</sup> Padomes Pamatlēmums 2009/948/TI (2009. gada 30. novembris) par jurisdikcijas īstenošanas konfliktu novēršanu un atrisināšanu kriminālprocesā (OV L 328, 15.12.2009., 42. lpp.).

- (9) Citi tiesību **akti** krimināltiesību jomā, jo īpaši tie, kas saistīti ar konkrētiem noziegumu veidiem, piemēram, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2017/541 <sup>7</sup> un Padomes **Pamatlēmumi 2002/475/TI** <sup>8</sup> un [...] **2008/841/TI** <sup>9</sup>, ietver noteikumus par faktoriem, kuri jāņem vērā, centralizējot tiesvedību vienā dalībvalstī, kad vairāk nekā viena dalībvalsts var likumīgi veikt kriminālvajāšanu, pamatojoties uz vieniem un tiem pašiem faktiem. Ja attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes pēc sadarbības **saskaņā ar** minētajiem tiesību aktiem nolemj centralizēt kriminālprocesu vienā dalībvalstī, nododot kriminālprocesu, šādai nodošanai būtu jāizmanto šī regula.

---

<sup>7</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2017/541 (2017. gada 15. marts) par terorisma apkarošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2002/475/TI un groza Padomes Lēmumu 2005/671/TI (OV L 88, 31.3.2017., 6. lpp.).

<sup>8</sup> Padomes **Pamatlēmums 2002/475/TI** (2002. gada 13. jūnijs) par terorisma apkarošanu (OV L 164, 22.6.2002., 3. lpp.).

<sup>9</sup> Padomes Pamatlēmums 2008/841/TI (2008. gada 24. oktobris) par cīņu pret organizēto noziedzību (OV L 300, 11.11.2008., 42. lpp.).

- (10) Ir pieņemti vairāki Savienības tiesību akti par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, lai izpildītu spriedumus citās dalībvalstīs, jo īpaši Padomes Pamatlēmumi 2005/214/TI <sup>10</sup>, 2008/909/TI <sup>11</sup> un 2008/947/TI <sup>12</sup>. Šai regulai būtu jāpapildina minēto pamatlēmumu noteikumi, un tā būtu jāinterpretē kā tāda, kas neietekmē to piemērošanu.
- (11) Šī regula neskar spontānu informācijas apmaiņu, ko reglamentē citi Savienības *tiesību akti*.
- (12) Šī regula *nebūtu* jāpiemēro lēmumiem nodot, apvienot vai sadalīt lietas, kuros Eiropas Prokuratūra ir īstenojusi savu kompetenci saskaņā ar Padomes Regulu (ES) 2017/1939 <sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> Padomes Pamatlēmums 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām (OV L 76, 22.3.2005., 16. lpp.).

<sup>11</sup> Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā (OV L 327, 5.12.2008., 27. lpp.).

<sup>12</sup> Padomes Pamatlēmums 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai (OV L 337, 16.12.2008., 102. lpp.).

<sup>13</sup> Padomes Regula (ES) 2017/1939 (2017. gada 12. oktobris), ar ko īsteno ciešāku sadarbību Eiropas Prokuratūras (EPPO) izveidei (OV L 283, 31.10.2017., 1. lpp.).

- (13) Šīs regulas īstenošanas nolūkā dalībvalstis izraugās kompetentās iestādes tā, lai tas veicinātu tiesas saziņas starp iestādēm principa īstenošanu.
- (14) *Ja to dalībvalstu iekšējo tiesību sistēmu struktūra, kurām ir anglosakšu tiesību tradīcijas, neļauj to tiesām un prokuroriem veikt papildpasākumus saistībā ar lēmumu pieņemt vai atteikt nodot kriminālprocesu šīs regulas nolūkos un lai atvieglotu tās efektīvu piemērošanu visā Savienībā, šādus papildpasākumus var veikt cita iestāde, kurai ir kompetence veikt pasākumus kriminālprocesā. Šādas kompetentās iestādes iesaistīšanās nekādā veidā neskar lēmumu, ko pieņēmis tikai tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, par to, vai pieņemt vai atteikt nodot kriminālprocesu, kurā obligāti jāiekļauj 13. pantā paredzētais novērtējums par atteikuma iemesliem. Jebkuras citas kompetentās iestādes iesaistīšanās ir paredzēta vienīgi, lai atvieglotu šādu tiesas lēmumu pieņemšanu un šīs regulas efektīvu piemērošanu.*



- (15) ***Dalībvalstis varētu izraudzīties vienu vai vairākas centrālās iestādes, ja tas vajadzīgs dalībvalstu iekšējo tiesību sistēmu struktūras dēļ***, kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu administratīvai pārsūtīšanai un saņemšanai, kā arī citai oficiālai sarakstei, kura saistīta ar šādiem pieprasījumiem **■**. Šādas centrālās iestādes varētu arī sniegt administratīvu atbalstu **un** pildīt koordinatora un palīdzības funkcijas, tādējādi atvieglojot un sekmējot kriminālprocesa **nodošanas** pieprasījumu pieņemšanu.
- (16) Dažos Savienības tiesību aktos jau ir noteikts, ka dalībvalstīm ir jāveic nepieciešamie pasākumi, lai noteiktu jurisdikciju attiecībā uz konkrētiem noziedzīgiem nodarījumiem, piemēram, tādiem, kas saistīti ar teroristu darbībām, **ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2017/541**, vai euro viltošanu, **ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/62/ES** <sup>14</sup>, gadījumos, kad personas nodošana tiek atteikta.

---

<sup>14</sup> ***Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/62/ES (2014. gada 15. maijs) par euro un citu valūtu krimināltiesisko aizsardzību pret viltošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2000/383/TI (OV L 151, 21.5.2014., 1. lpp.)***

- (17) Šī regula paredz jurisdikciju konkrētos gadījumos, lai nodrošinātu, ka kriminālprocesa nodošanas nolūkā saskaņā ar šo regulu, kad vien tas nepieciešams efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs, ***kā arī lai efektīvi aizsargātu aizdomās turēto vai apsūdzēto un arī cietušo pamattiesības, kā noteikts Savienības tiesību aktos***, pieprasījuma saņēmēja valsts var īstenot jurisdikciju attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, uz kuriem attiecas pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību akti. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai iztiesāt noziedzīgus nodarījumus, par kuriem tiek pieprasīta ***kriminālprocesa*** nodošana, ja minēto dalībvalsti uzskata par ***visatbilstošāko attiecīgā noziedzīgā nodarījuma kriminālvajāšanas veikšanai***. ***Šajā regulā paredzētajiem noteikumiem par jurisdikciju nebūtu jāliedz dalībvalstīm pieņemt valsts pasākumus, lai nodrošinātu, ka tās var īstenot jurisdikciju konkrētos gadījumos, kas paredzēti šajā regulā.***

- (18) *Papildus jurisdikcijai, kas jau ir paredzēta pieprasījuma saņēmēja valsts tiesību aktos, jurisdikcija būtu jānosaka, pamatojoties uz šajā regulā minētajiem konkrētajiem iemesliem vienmēr, kad minēto dalībvalsti uzskata par visatbilstošāko kriminālvajāšanas veikšanai. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai situācijās, kad pieprasījuma saņēmēja valsts atsakās no tāda aizdomās turētā vai apsūdzētā nodošanas, par kuru ir izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis un kurš atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, un kurš ir šīs valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs, ja šāds atteikums ir pamatots ar konkrētiem šajā regulā minētajiem iemesliem. Piemēram, jurisdikcija būtu jānosaka, ja nodošana tiek atteikta, pamatojoties uz Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 7. punkta b) apakšpunktu, ko piemēro situācijās, kad nodarījumi ir veikti ārpus izsniegšanas dalībvalsts teritorijas un izpildes dalībvalsts tiesības neļauj veikt kriminālvajāšanu par tādiem pašiem nodarījumiem, ja tie veikti ārpus tās teritorijas.*

*To var piemērot situācijās, kad nodarījumu citas dalībvalsts vai trešās valsts teritorijā izdara citu dalībvalstu valstspiederīgie vai trešo valstu valstspiederīgie un aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pieprasījuma saņēmējas valsts pastāvīgais iedzīvotājs. Tas ir īpaši svarīgi attiecībā uz smagiem noziegumiem, kas pārkāpj starptautiskās sabiedrības pamatvērtības, piemēram, saistībā ar kara noziegumiem vai genocīdu, attiecībā uz kuriem var rasties nesodāmības risks, jo, pamatojoties uz Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 7. punkta b) apakšpunktu, tiek atteikts Eiropas apcietināšanas orderis. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai arī tad, kad noziedzīgais nodarījums ir radījis sekas vai zaudējumus galvenokārt pieprasījuma saņēmējā valstī. Kaitējums būtu jāņem vērā ikreiz, kad tas saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem ir viens no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai arī tad, kad šajā valstī pret to pašu aizdomās turēto vai apsūdzēto jau notiek kriminālprocess par citiem faktiem, lai par visu šādas personas sodāmību varētu spriest vienā kriminālprocesā, vai kad šajā valstī par tiem pašiem, daļēji tiem pašiem vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām; tas jo īpaši varētu būt būtiski, nosakot, vai izmeklēšanu un noziedzīgas organizācijas kriminālvajāšanu koncentrēt vienā dalībvalstī. Abos gadījumos aizdomās turētajam vai apsūdzētajam nododamajā kriminālprocesā vajadzētu būt pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgajam vai pastāvīgajam iedzīvotājam.*

- (19) Lai sasniegtu šīs regulas mērķi un novērstu jurisdikcijas konfliktus, jo īpaši tajās dalībvalstīs, kuru tiesību sistēmas vai kriminālvajāšana par konkrētiem noziedzīgiem nodarījumiem ir balstīta uz obligātu kriminālvajāšanu, pieprasījuma iesniedzējai valstij, pieprasot kriminālprocesa nodošanu, vajadzētu **būt iespējai atteikties no tiesvedības attiecībā uz** attiecīgās personas kriminālvajāšanu par noziedzīgo nodarījumu, par kuru tiek pieprasīta nodošana. **Tādēļ šai regulai būtu jāļauj** pieprasījuma iesniedzējas valsts kompetentajām iestādēm **atteikties** no tajās uzsāktā kriminālprocesa, **apturēt vai** izbeigt to par labu dalībvalstij, kas atzīta par atbilstošāku kriminālvajāšanas veikšanai, pat ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem tām būtu pienākums veikt kriminālvajāšanu. **Tam** nebūtu jāskar šajā regulā paredzētie noteikumi par kriminālprocesa nodošanas sekām pieprasījuma iesniedzējā valstī.

- (20) Šajā regulā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā (“Harta”) un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā.
- (21) Šī regula neskar procesuālās tiesības, kas noteiktas *Hartā vai citos Savienības tiesību aktos, piemēram, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvās 2010/64/ES<sup>15</sup>, 2012/13/ES<sup>16</sup>, 2013/48/ES<sup>17</sup>, (ES) 2016/343<sup>18</sup>, (ES) 2016/800<sup>19</sup> un (ES) 2016/1919<sup>20</sup>, attiecībā uz dalībvalstīm, kam tie ir saistoši. Jo īpaši pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jānodrošina, ka minētās Savienības un valsts tiesību aktos paredzētās tiesības tiek ievērotas, pieprasot kriminālprocesa nodošanu saskaņā ar šo regulu.*

---

<sup>15</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/64/ES (2010. gada 20. oktobris) par tiesībām uz mutisko un rakstisko tulkojumu kriminālprocesā (OV L 280, 26.10.2010., 1. lpp.).

<sup>16</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/13/ES (2012. gada 22. maijs) par tiesībām uz informāciju kriminālprocesā (OV L 142, 1.6.2012., 1. lpp.).

<sup>17</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/48/ES (2013. gada 22. oktobris) par tiesībām uz advokāta palīdzību kriminālprocesā un Eiropas apcietināšanas ordera procesā, par tiesībām uz to, ka pēc brīvības atņemšanas informē trešo personu, un par tiesībām, kamēr atņemta brīvība, sazināties ar trešām personām un konsulārajām iestādēm (OV L 294, 6.11.2013., 1. lpp.).

<sup>18</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/343 (2016. gada 9. marts) par to, lai nostiprinātu konkrētus nevainīguma prezumpcijas aspektus un tiesības piedalīties klātienē lietas izskatīšanā tiesā kriminālprocesā (OV L 65, 11.3.2016., 1. lpp.).

<sup>19</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/800 (2016. gada 11. maijs) par procesuālajām garantijām bērniem, kuri ir aizdomās turētie vai apsūdzētie kriminālprocesā (OV L 132, 21.5.2016., 1. lpp.).

<sup>20</sup> ***Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/1919 (2016. gada 26. oktobris) par juridisko palīdzību aizdomās turētajiem un apsūdzētajiem kriminālprocesā un pieprasītajām personām Eiropas apcietināšanas ordera procesā (OV L 297, 4.11.2016., 1. lpp.).***

- (22) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka, piemērojot šo regulu, tiek ņemtas vērā neaizsargātu personu vajadzības. Saskaņā ar Komisijas Ieteikumu **(2013. gada 27. novembris) par procesuālajām garantijām neaizsargātām personām, kas ir aizdomās turētās vai apsūdzētās personas kriminālprocesā**<sup>21</sup>, ar neaizsargātām aizdomās turētām vai apsūdzētām personām būtu jāsaprot visi aizdomās turētie vai apsūdzētie, kuri nespēj saprast vai efektīvi piedalīties kriminālprocesā sava vecuma dēļ, garīgā un fiziskā stāvokļa dēļ vai jebkuras invaliditātes, kāda tiem varētu būt, dēļ.

---

<sup>21</sup> **OV C 378**, 24.12.2013., 8. lpp.

- (23) Tāpat dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka, piemērojot šo regulu, tiek ievērotas aizdomās turēto un apsūdzēto, uz kuriem attiecas pirmstiesas apcietinājums, procesuālās tiesības, **attiecīgā gadījumā ņemot vērā Komisijas Ieteikumu (ES) 2023/681** <sup>22</sup>.
- (24) **Pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzētu būt iespējai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu vai nu pēc savas iniciatīvas, vai pēc apspriešanās ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, aizdomās turētā vai apsūdzētā priekšlikuma, vai cietušā priekšlikuma.** Ar šo regulu nebūtu jāuzliek pienākums pieprasīt kriminālprocesa nodošanu **vai** nodot to. Novērtējot, vai būtu jāizdod kriminālprocesa nodošanas pieprasījums, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāpārbauda, vai šāda nodošana **veicinātu efektīvas un pareizas tiesvedības mērķa sasniegšanu, tostarp, vai tā ir samērīga un lietderīga attiecībā uz konkrētās tiesvedības nolūku. Minētais** novērtējums būtu jāveic katrā gadījumā atsevišķi, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir visatbilstošākā attiecīgā noziedzīgā nodarījuma kriminālvajāšanas veikšanai.

---

<sup>22</sup> **Komisijas Ieteikums (ES) 2023/681 (2022. gada 8. decembris) par to aizdomās turēto un apsūdzēto procesuālajām tiesībām, kuriem piemēro pirmstiesas apcietinājumu, un par ieslodzījuma materiālajiem apstākļiem (OV L 86, 24.3.2023., 44. lpp.).**



(25) Novērtējot, vai kriminālprocesa nodošanas pieprasījums ir pamatots, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāņem vērā vairāki kritēriji, kuru prioritāte un svērums būtu jābalsta uz katras konkrētās lietas faktiem un būtību. Taisnīguma *interesēs* būtu jāņem vērā visi būtiskie faktori. Piemēram, ja noziedzīgs nodarījums ir *pilnībā* vai daļēji izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā vai ja noziedzīgā nodarījuma izraisītā kaitējuma vai seku lielākā daļa *ir notikusi* pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, *un ja minētās sekas vai kaitējumu var uzskatīt par daļu no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem*, minēto valsti var uzskatīt par atbilstošāku kriminālvajāšanas veikšanai, ņemot vērā, ka vācamie pierādījumi, piemēram, liecinieku un cietušo liecības vai ekspertu atzinumi, ir pieprasījuma saņēmējā valstī un tādējādi tos varētu vieglāk savākt, ja kriminālprocess tiktu nodots. Turklāt pieprasījuma saņēmējā valstī tiktu atvieglota turpmāka tiesvedība par kaitējuma atlīdzību, ja pamatā esošā tiesvedība, kurā konstatēta █ kriminālatbildība, arī notiktu tajā pašā dalībvalstī. Līdzīgi, ja lielākā daļa pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, krimināl*procesa* nodošana varētu atvieglot pierādījumu vākšanu un savāktu pierādījumu turpmāku pieņemamību saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem.

(26) Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais **vai, ja ir vairāki aizdomās turētie vai apsūdzētie, viens vai vairāki no viņiem** ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgais vai šis valsts pastāvīgais iedzīvotājs, kriminālprocesa nodošana varētu būt pamatota tad, ja mērķis nodrošināt aizdomās turētā vai apsūdzētā tiesības piedalīties lietas izskatīšanā tiesā saskaņā ar Direktīvu (ES) 2016/343. Tāpat, ja **viens vai vairāki** cietušie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji, nodošana var būt pamatota, lai cietušie varētu viegli piedalīties kriminālprocesā un tikt efektīvi nopratināti kā liecinieki procesa laikā. Gadījumos, kad aizdomās turētā vai apsūdzētā, par kuru izdots Eiropas apcietināšanas orderis, nodošana pieprasījuma saņēmējā valstī tiek atteikta, pamatojoties uz šajā regulā noteiktajiem iemesliem, nodošana var būt pamatota arī tad, ja minētā persona atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, bet nav šis valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs.

(27) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei, pamatojoties uz tās rīcībā esošajiem materiāliem, ir jānovērtē, vai ir pamatots iemesls uzskatīt, ka aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī. Ja ir pieejama tikai ierobežota informācija, pieprasījuma iesniedzējai iestādei un pieprasījuma saņēmējai iestādei **būtu** savā starpā jāapspriežas par šādu novērtējumu, **lai gūtu apstiprinājumu par aizdomās turētā, apsūdzētā vai cietušā dzīvesvietu pieprasījuma saņēmējā valstī. Apsverot šādu apspriešanos**, nozīme var būt dažādiem objektīviem apstākļiem, kas varētu liecināt par to, ka attiecīgā persona konkrētajā dalībvalstī ir izveidojusi savu interešu galveno centru vai tai ir nodoms to darīt. Varētu būt pamatoti iemesli uzskatīt, ka persona dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī, jo īpaši, ja persona pieprasījuma saņēmējā valstī ir reģistrēta kā pastāvīgais iedzīvotājs, ja tai ir personas apliecība, uzturēšanās atļauja vai tā ir reģistrēta oficiālā dzīvesvietu reģistrā.

Ja šī persona nav reģistrēta pieprasījuma saņēmējā valstī, par dzīvesvietu varētu liecināt tas, ka persona ir paudusi nodomu apmesties uz dzīvi šajā dalībvalstī vai pēc stabila uzturēšanās perioda šajā dalībvalstī ir ieguvusi noteiktas saiknes ar šo dalībvalsti, kuras ir līdzīgas tām, kas būtu tad, ja šī dalībvalsts būtu tās oficiālā dzīvesvieta. Lai noteiktu, vai konkrētā situācijā starp attiecīgo personu un pieprasījuma saņēmēju valsti pastāv pietiekamas saiknes, kas sniedz pamatodus iemeslus uzskatīt, ka attiecīgā persona dzīvo šajā valstī, ir jāņem vērā dažādi objektīvi apstākļi, kuri raksturo šīs personas situāciju, tai skaitā tās uzturēšanās ilgums, veids un apstākļi pieprasījuma saņēmējā valstī vai šīs personas ģimenes vai ekonomiskās saiknes ar pieprasījuma saņēmēju valsti. Kā būtiski faktori, ko izmantot, *lai noteiktu*, vai ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka attiecīgā persona dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī, var būt reģistrēts transportlīdzeklis, bankas konts, fakts, ka personas ir nepārtraukti uzturējusies pieprasījuma saņēmējā valstī, vai citi objektīvi faktori. Īslaicīgs apmeklējums, brīvdienu pavadīšana, tostarp brīvdienu mājā, vai līdzīga uzturēšanās pieprasījuma saņēmējā valstī bez jebkādas turpmākas būtiskas saiknes nebūtu pietiekama, lai noteiktu dzīvesvietu minētajā dalībvalstī.

- (28) Kriminālprocesa nodošana var būt pamatota arī tad, ja pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem, ***daļēji par tiem pašiem*** vai citiem faktiem vai ja pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, ***daļēji tiem pašiem*** vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām, piemēram, pārrobežu noziedzīgu organizāciju kriminālvajāšanas gadījumos, kad dažādās dalībvalstīs var tikt veikta kriminālvajāšana pret dažādām līdzapsūdzētām ***personām***. Turklāt, ja aizdomās turētais vai apsūdzētais izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu vai tam jāizcieš šāds sods pieprasījuma saņēmējā valstī par citu noziedzīgu nodarījumu, kriminālprocesa nodošana var būt pamatota, ja mērķis ir nodrošināt notiesātā tiesības piedalīties tās lietas izskatīšanā tiesā, par kuru tiek pieprasīta kriminālprocesa nodošana, kad tas izcieš sodu pieprasījuma saņēmējā valstī. Turklāt pieprasījuma iesniedzējām iestādēm būtu pienācīgi jāapsver, vai kriminālprocesa nodošana varētu veicināt attiecīgās personas sociālās rehabilitācijas mērķa sasniegšanu gadījumā, ja sods tiktu izpildīts pieprasījuma saņēmējā valstī.

*Šajā nolūkā* būtu jāņem vērā personas piesaiste pieprasījuma saņēmējai valstij neatkarīgi no tā, vai tā to uzskata par ģimenes, valodas, kultūras, sociālo vai ekonomisko vietu un jebkādām citām saiknēm ar pieprasījuma saņēmēju valsti.

***Turklāt kompetentās iestādes bieži vien vienojas par tiesvedības apvienošanu, pamatojoties uz piemērotākās jurisdikcijas noteikšanu. Šādas vienošanās varētu panākt ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1727<sup>23</sup> izveidotās Eiropas Savienības Aģentūras tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust) koordinācijas sanāksmēs, divpusējās vai daudzpusējās sanāksmēs bez Eurojust dalības vai pēc apspriešanās saskaņā ar Pamatlēmumu 2009/948/TI.***

- (29) Pieprasot kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei pirms tādas kriminālprocesa nodošanas apsvēršanas, kas tiek pamatota tikai ar to, ka lielākā daļa pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, būtu jāņem vērā iespējas iegūt pierādījumus no citām dalībvalstīm ar esošo tiesu nolēmumu savstarpējas atzīšanas instrumentu starpniecību, piemēram, ***attiecībā uz dalībvalstīm, kurām tā ir saistoša***, izmantojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/41/ES<sup>24</sup> un savstarpējo tiesisko palīdzību.

---

<sup>23</sup> ***Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1727 (2018. gada 14. novembris) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust) un ar ko aizstāj un atceļ Padomes Lēmumu 2002/187/TI (OV L 295, 21.11.2018., 138. lpp.).***

<sup>24</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/41/ES (2014. gada 3. aprīlis) par Eiropas izmeklēšanas rīkojumu krimināllietās (OV L 130, 1.5.2014., 1. lpp.).

- (30) Aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem, vai cietušajiem vajadzētu būt iespējai **ierosināt, ka** kriminālprocess, kas attiecas uz viņiem, tiek nodots citai dalībvalstij. **Šādu priekšlikumu var iesniegt vai nu pieprasījuma iesniedzējas valsts, vai pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajām iestādēm, ja tie uzskata, ka ir iemesli, kuru dēļ nodošana ir pamatota tiesiskuma interesēs. Priekšlikumus par kriminālprocesa nodošanu pieprasījuma iesniedzējā valstī var iesniegt aizdomās turētie vai apsūdzētie, vai cietušie. Tā var būt pamatota, piemēram, ja viņi ir informēti par to, ka pieprasījuma saņēmējā valstī pret tiem pašiem aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem notiek kriminālprocess par tiem pašiem, daļēji par tiem pašiem vai citiem faktiem vai ja pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, daļēji tiem pašiem vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām. Priekšlikumus par nodošanu var iesniegt aizdomās turētie, apsūdzētie vai cietušie pieprasījuma saņēmējā valstī, piemēram, ja viņi tur dzīvo, ir minētās valsts valstspiederīgie, vai ir informēti par to, ka ir sāкта tiesvedība par tiem pašiem, daļēji par tiem pašiem vai citiem faktiem, kas attiecas uz tiem pašiem aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem.**

*Lai gan šādi priekšlikumi būtu jāizskata un jāreģistrē, ar tiem nebūtu jāuzliek pieprasījuma iesniedzējai iestādei vai pieprasījuma saņēmējai iestādei pienākums šajā nolūkā pieprasīt kriminālprocesa nodošanu vai nodot to **vai iesaistīties apspriedēs ar citas dalībvalsts iestādi.** Ja iestādēm kļūst zināms paralēls kriminālprocess, pamatojoties uz **priekšlikumu** par nodošanu, ko iesniedzis aizdomās turētais vai apsūdzētais, vai cietušais, vai advokāts viņu vārdā, tad ■ tām ir pienākums savstarpēji apspriesties saskaņā ar Pamatlēmumu 2009/948/TI.*



(31) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei iespējami drīz būtu jāinformē aizdomās turētais vai apsūdzētais par paredzēto *kriminālprocesa* nodošanas *pieprasījumu* un būtu jānodrošina iespēja šādai personai paust savu viedokli, *tostarp par taisnīguma atjaunošanas jautājumiem*, saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem, lai iestādes pirms nodošanas pieprasījuma izdošanas varētu ņemt vērā šīs personas legītīmās intereses. *Šāda informācija būtu jāsniedz rakstiski. Informāciju var sniegt arī mutiski ar nosacījumu, ka informācijas sniegšanas fakts tiek fiksēts saskaņā ar valsts tiesību aktos paredzēto reģistrācijas kārtību. Informāciju var sniegt, izmantojot standarta veidlapas. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde, ņemot vērā, piemēram, attiecīgā aizdomās turētā vai apsūdzētā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli, uzskata to par nepieciešamu, iespēju izteikt tā viedokli būtu jādod tā likumīgajam pārstāvim, ja tāds ir.* Novērtējot aizdomās turētā vai apsūdzētā legītīmās intereses tikt informētam par plānoto nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāņem vērā nepieciešamība nodrošināt izmeklēšanas konfidencialitāti un risks, ka varētu tikt kaitēts kriminālprocesam pret minēto personu, *piemēram*, kad tas ir nepieciešams, lai aizsargātu svarīgas sabiedrības intereses, tādos gadījumos, kad šāda informācija varētu kaitēt notiekošai slepenai izmeklēšanai vai nopietni kaitēt tās dalībvalsts nacionālajai drošībai, kurā ir uzsākts kriminālprocess. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde nevar noteikt aizdomās turētā vai apsūdzētā atrašanās vietu *vai viņu sasniegt*, neraugoties uz ■ saprātīgiem centieniem, pienākums informēt šādu personu būtu jāpiemēro no brīža, *kad var noteikt aizdomās turētā vai apsūdzētā atrašanās vietu vai viņu sasniegt.*

- (32) Piemērojot šo regulu, būtu jāņem vērā cietušo tiesības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2012/29/ES <sup>25</sup>, *tostarp tiesības uz informāciju*. Šo regulu nevajadzētu interpretēt kā tādu, kas liedz dalībvalstīm saskaņā ar valsts tiesību aktiem piešķirt cietušajiem plašākas tiesības nekā tās, kuras noteiktas Savienības tiesību aktos.
- (33) Pieņemot lēmumu par kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu pienācīgi jāņem vērā cietušo leģitīmās intereses, tostarp viņu aizsardzība *un taisnīguma atjaunošanas apsvērumi*, un jānovērtē, vai kriminālprocesa nodošana varētu traucēt *cietušajiem* efektīvi īstenot viņu tiesības attiecīgajā kriminālprocesā. Tas ietver, piemēram, iespēju un pasākumus, kas ir pieejami cietušajiem saistībā ar to liecināšanu tiesas procesā pieprasījuma saņēmējā valstī, ja *tā nav* tā dalībvalsts, kurā viņi dzīvo. Turklāt būtu jāapsver iespēja cietušajiem iegūt un sniegt pierādījumus, piemēram, no lieciniekiem un ekspertiem, lai pieprasītu kompensāciju vai gūtu labumu no liecinieku aizsardzības *vai taisnīguma atjaunošanas* programmām pieprasījuma saņēmējā valstī. Kriminālprocesa nodošanai nevajadzētu skart cietušo tiesības uz kompensāciju. Šī regula neskar noteikumus par kompensāciju un īpašuma restitūciju cietušajiem valsts tiesvedībā.

---

<sup>25</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/29/ES (2012. gada 25. oktobris), ar ko nosaka noziegumos cietušo tiesību, atbalsta un aizsardzības minimālos standartus un aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2001/220/TI (OV L 315, 14.11.2012., 57. lpp.).

- (34) Ja ir jānodrošina, ka pieprasījuma iesniedzējā valstī nodrošinātā cietušā aizsardzība tiek turpināta pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzējas valsts kompetentajām iestādēm būtu jāapsver iespēja izdot Eiropas aizsardzības rīkojumu *saskaņā* ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 606/2013 <sup>26</sup> vai Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/99/ES <sup>27</sup> *attiecībā uz dalībvalstīm, kam tā ir saistoša*.

---

<sup>26</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 606/2013 (2013. gada 12. jūnijs) par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās (OV L 181, 29.6.2013., 4. lpp.).

<sup>27</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/99/ES (2011. gada 13. decembris) par Eiropas aizsardzības rīkojumu (OV L 338, 21.12.2011., 2. lpp.).

(35) *Tiklīdz pieprasījuma iesniedzēja iestāde paredz pieprasīt kriminālprocesa nodošanu, tai pēc iespējas drīzāk būtu jāinformē cietušie, kuri dzīvo vai – juridisku personu gadījumā – kuri ir iedibināti pieprasījuma iesniedzējā valstī, ar noteikumu, ka viņi saņem informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu, kā tā transponēta valsts tiesību aktos, vai – juridisku personu gadījumā – kuri saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir pieprasījuši saņemt informāciju. Pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jānodrošina iespēja šādām personām paust savu viedokli saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem, lai iestādes pirms nodošanas pieprasījuma izdošanas varētu ņemt vērā šīs personas legītmās intereses. Šāda informācija būtu jāsniedz rakstiski. Informāciju var sniegt arī mutiski ar nosacījumu, ka informācijas sniegšanas fakts tiek fiksēts saskaņā ar valsts tiesību aktos paredzēto reģistrācijas kārtību. Informāciju var sniegt, izmantojot standarta veidlapas vai, ja ir jāinformē ārkārtīgi liels cietušo skaits, izmantojot citus vispārējus sabiedrības informēšanas līdzekļus, piemēram, konkrētus tiešsaistes publicēšanas instrumentus, kas tiesu iestādēm pieejami saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde, ņemot vērā, piemēram, attiecīgā cietušā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli, uzskata to par nepieciešamu, iespēju izteikt tā viedokli būtu jādod tā likumīgajam pārstāvim, ja tāds ir. Novērtējot cietušo legītmās intereses tikt informētiem par paredzēto nodošanas pieprasījumu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāņem vērā nepieciešamība nodrošināt izmeklēšanas konfidencialitāti un risks, ka varētu tikt kaitēts kriminālizmeklēšanai, piemēram, gadījumos, kad šāda informācija varētu kaitēt notiekošai slepenai izmeklēšanai vai nopietni kaitēt pieprasījuma iesniedzējas valsts nacionālajai drošībai.*

- (36) *Standarta veidlapas var arī izmantot, lai pieprasījuma iesniedzējai iestādei atvieglotu iespēju lūgt pieprasījuma saņēmējas iestādes palīdzību nolūkā informēt aizdomās turēto vai apsūdzēto, kā arī konkrētās šajā regulā paredzētās situācijās, kad pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var viena otrai palīdzēt attiecībā uz aizdomās turēto vai apsūdzēto, vai cietušo informēšanu par lēmumu piekrist vai atteikt nodot kriminālprocesu. Iespējai izmantot šādas standarta veidlapas nebūtu jāizslēdz iespēja pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma saņēmējai iestādei sniegt tiešus paziņojumus aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem vai cietušajiem.*
- (37) Lai pareizi piemērotu šo regulu, ir vajadzīga saziņa starp iesaistītajām pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm, kuras būtu jāmudina savstarpēji apspriesties, kad vien tas ir lietderīgi, lai veicinātu šīs regulas raitu un efektīvu piemērošanu vai nu tieši, vai attiecīgā gadījumā ar **■ Eurojust ■** starpniecību.

- (38) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanas būtu jāapspriežas ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, ja tas ir nepieciešams, jo īpaši, lai noteiktu, vai kriminālprocesa nodošana ir efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs, ***tostarp, vai tā ir samērīga un lietderīga attiecībā uz konkrētās tiesvedības nolūku***, kā arī gadījumos, kad pieprasījuma saņēmēja iestāde varētu atsaukties uz kādu no šajā regulā paredzētajiem atteikuma iemesliem.
- (39) Nosūtot kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāsniedz precīza un skaidra informācija par pieprasījuma pamatā esošajiem apstākļiem un nosacījumiem, kā arī jebkādi citi apliecinājoši dokumenti, lai pieprasījuma saņēmēja iestāde varētu pieņemt uz informāciju balstītu lēmumu par kriminālprocesa nodošanu. ***Aizpildītā pieprasījuma veidlapa un – lai samazinātu tulkošanas izmaksas un laiku – vismaz visu rakstveida apliecinājošo dokumentu vai informācijas, kas pievienota kriminālprocesa nodošanas pieprasījumam, būtiskās daļas pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jātulko pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā pieņemamā valodā saskaņā ar šo regulu. Par attiecīgo dokumentu būtiskām daļām tiek uzskatīti tie izraksti, kas šķiet nepieciešami, lai pieprasījuma saņēmēja iestāde pieņemtu uz informāciju balstītu lēmumu par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu.***

- (40) ***Kamēr*** pieprasījuma saņēmēja iestāde nav pieņēmusi lēmumu, ar ko piekrīt ***vai atsaka*** nodot kriminālprocesu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzētu būt iespējai atsaukt pieprasījumu, piemēram, ja tai kļūst zināmi papildu elementi, kuru dēļ nodošana vairs nešķiet pamatota. ***Informācija par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma atsaukšanu būtu nekavējoties jāsniedz pieprasījuma saņēmējai iestādei, un tā bez nepamatotas kavēšanās būtu jāpaziņo attiecīgi aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem un cietušajiem.***
- (41) Pieprasījuma saņēmējai iestādei nekavējoties un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienu laikā no kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma saņemšanas būtu jāinformē pieprasījuma iesniedzēja iestāde par savu **■** lēmumu attiecībā uz kriminālprocesa nodošanas pieņemšanu ***vai atteikšanu***. Īpašos gadījumos, kad pieprasījuma saņēmējai iestādei nav iespējams ievērot ***minēto termiņu***, piemēram, ja tā uzskata, ka ir vajadzīga papildu informācija, to var pagarināt vēl tikai ***par*** 30 dienām, lai izvairītos no pārmērīgas ***kavēšanās***. ***Piekrītot kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāpieņem pienācīgi pamatots lēmums. Gadījumos, kad pieprasījuma saņēmēja iestāde atsaka nodot pieprasījumu, tai būtu jāinformē pieprasījuma iesniedzēja iestāde par atteikuma iemesliem. Šajā nolūkā pietiek ar to, ka pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz īsu informāciju par attiecīgo atteikuma iemeslu vai iemesliem.***

(42) *Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde ir piekritusi kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzējai iestādei bez liekas kavēšanās būtu jānosūta visu lietas materiālu dokumentu vai vismaz to attiecīgo daļu oriģināli, pievienojot to tulkojumu. Tiklīdz valsts tiesvedība ir izbeigta, pieprasījuma iesniedzējai iestādei bez liekas kavēšanās būtu jānosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei visu atlikušo attiecīgo lietas materiālu daļu oriģināli vai apliecinātas kopijas, tostarp attiecīgie lietiskie pierādījumi, piemēram, nodarījuma priekšmeti vai asins, vai DNS paraugi. Dokumentu oriģināli būtu jānosūta tikai tad, ja pieprasījuma saņēmēja iestāde tos ir pieprasījusi, piemēram, kad dokuments ir jāizskata tiesu ekspertīzes vajadzībām. Turklāt, ja lietas oriģinālie dokumenti un lietiskie pierādījumi pieprasījuma saņēmējā valstī vairs nav vajadzīgi, tie pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma būtu jānosūta atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai valstij, piemēram, ja minētie oriģināli vai lietiskie pierādījumi ir vajadzīgi citas kriminālizmeklēšanas vajadzībām. Ja pieprasījuma iesniedzēja valsts pēc pieprasījuma saņēmējas valsts lūguma ir norādījusi, ka tā neplāno atgūt lietas materiālu oriģinālus vai lietiskos pierādījumus, kad tie vairs nav vajadzīgi, vai tiesvedības beigās, pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt iespējai saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem lemt par atlikušajiem pierādījumiem, tostarp par to, vai šādus pierādījumus saglabāt vai iznīcināt. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var apspriesties, lai noteiktu attiecīgās lietas materiālu daļas, kas jānosūta un jātulko.*



- (43) *Kad ir pieņemts kriminālprocesa nodošanas pieteikums un lai sekmētu efektīvu nodošanu, pieprasījuma iesniedzējām un saņēmējām iestādēm būtu jāspēj savā starpā apspriesties, lai noteiktu vajadzīgos dokumentus vai šādu dokumentu daļas, kas jānosūta un pēc vajadzības jāiztulko. Tomēr lēmumam nosūtīt tikai dokumentu daļas vajadzētu būt līdzsvarotam un balsfītam uz attiecīgo dokumentu rūpīgu izskatīšanu, lai neskartu tiesvedības taisnīgumu.*
- (44) *Kriminālprocesa nodošanu nevajadzētu atteikt tādu iemeslu dēļ, kas nav paredzēti šajā regulā. Lai varētu piekrist kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma saņēmējā valstī vajadzētu būt iespējamai kriminālvajāšanai par faktiem, kas ir pamatā nododamajam kriminālprocesam. Pieprasījuma saņēmējai iestādei nebūtu jāpiekrīt kriminālprocesa nodošanai, ja rīcība, attiecībā uz kuru tiek pieprasīta nodošana, nav noziedzīgs nodarījums pieprasījuma saņēmējā valstī vai ja pieprasījuma saņēmējai valstij nav jurisdikcijas attiecībā uz minēto noziedzīgo nodarījumu, ja vien tā neīsteno šajā regulā paredzēto jurisdikciju. Pieprasījuma saņēmējai iestādei arī nebūtu jāpiekrīt kriminālprocesa nodošanai, ja pieprasījuma saņēmējā valstī nav izpildīti nosacījumi kriminālvajāšanas uzsākšanai par noziedzīgo nodarījumu. Tas tā varētu būt, piemēram, ja cietušais nav laikus iesniedzis sūdzību, kas ir nepieciešama, lai pieprasījuma saņēmējā valstī veiktu kriminālvajāšanu par noziedzīgo nodarījumu, vai ja aizdomās turētā vai apsūdzētā nāves vai nepieskaitāmības dēļ, ir kļuvis neiespējami veikt kriminālvajāšanu, ievērojot pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktus. Turklāt kriminālprocesa nodošanai nebūtu jāpiekrīt, ja pieprasījuma saņēmējā valstī pastāv citi šķēršļi kriminālvajāšanai.*

*Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt arī iespējai atteikties no kriminālprocesa nodošanas, ja aizdomās turētais vai apsūdzētais saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem bauda privilēģiju vai imunitāti, piemēram, noteiktu kategoriju personas (piemēram, diplomāti) vai īpaši aizsargātas attiecības (piemēram, advokāta un klienta privilēģija), vai ja pieprasījuma saņēmēja iestāde uzskata, ka šāda nodošana nav pamatota ar efektīvas un pareizas tiesvedības interesēm, piemēram, tāpēc, ka nav atbilstības nevienam no kritērijiem, kuriem jāatbilst, lai pieprasītu kriminālprocesa nodošanu, vai ja nodošanas pieprasījuma veidlapa ir nepilnīga vai acīmredzami nepareiza un pieprasījuma iesniedzēja iestāde to nav aizpildījusi vai labojusi, tādējādi nesniedzot pieprasījuma saņēmējai iestādei informāciju, kas vajadzīga, lai izvērtētu kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu. Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt arī iespējai pieprasījumu noraidīt tad, ja šī rīcība netiek uzskatīta par noziedzīgu nodarījumu vietā, kurā tā tika veikta, un pieprasījuma saņēmējai valstij nav sākotnējās jurisdikcijas veikt šāda noziedzīga nodarījuma izmeklēšanu un kriminālvajāšanu.*

*Šajā atteikuma pamatojumā ir ņemts vērā teritorialitātes princips, kas nozīmē, ka pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt iespējai nepiekrīst kriminālprocesa nodošanai gadījumos, kad iespējamais noziedzīgais nodarījums, kas izdarīts ārpus pieprasījuma iesniedzējas valsts teritorijas, nav noziedzīgs nodarījums vietā, kur tas izdarīts, un pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts tiesību akti neļauj veikt kriminālvajāšanu par šādiem nodarījumiem, ja tie izdarīti ārpus tās teritorijas. Šajā regulā “sākotnējā jurisdikcija” ir jurisdikcija, kas jau ir paredzēta valsts tiesību aktos un kas neizriet no šīs regulas.*

- (45) *Ne bis in idem* princips, kurš noteikts Konvencijas, ar ko īsteno **1985. gada 14. jūnija** Šengenas nolīgumu <sup>28</sup>, 54.–58. pantā un Hartas 50. pantā, un kurš, kā to interpretējusi Eiropas Savienības Tiesa, ir krimināltiesību pamatprincips, saskaņā ar kuru apsūdzēto nedrīkst atkārtoti tiesāt vai sodīt kriminālprocesā par noziedzīgu nodarījumu, par kuru viņš jau ticis attaisnots vai notiesāts ar galīgu spriedumu. Tādēļ pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāatsakās no kriminālprocesa nodošanas, ja tā pārņemšana būtu pretrunā šim principam.

---

<sup>28</sup> Konvencija, ar ko īsteno Šengenas nolīgumu (1985. gada 14. jūnijs) starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām (OV L 239, 22.9.2000., 19. lpp.).

(46) *Pārbaudot, vai kriminālprocesa nodošanas pieprasījums būtu jāpieņem vai jānoraida, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jānovērtē, vai šāda nodošana veicinātu efektīvas un pareizas tiesvedības mērķa sasniegšanu. Minētais novērtējums būtu jāveic katrā gadījumā atsevišķi, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir visatbilstošākā attiecīgā noziedzīgā nodarījuma kriminālvajāšanas veikšanai. Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt plašai rīcības brīvībai attiecībā uz minētā novērtējuma veikšanu. Šāds novērtējums būtu jāveic tikai par attiecīgajiem lietas apstākļiem, tostarp par to, vai pastāv prima facie norāde, ka noziedzīgais nodarījums nedz pilnībā, nedz daļēji nav izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, vairums nodarītā kaitējuma seku vai būtiska tā daļa, kas ir noziedzīga nodarījuma sastāvs vai daļa no tā, nav notikusi minētās valsts teritorijā, un aizdomās turētais vai apsūdzētais nav minētās valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs. Cietušā, liecinieka vai citas iesaistītās personas personiskajiem, materiālajiem vai ģimenes apstākļiem pašiem par sevi nevajadzētu būt izšķirošiem, novērtējot, vai kriminālprocesa nodošana veicinātu efektīvas un pareizas tiesvedības mērķa sasniegšanu.*

- (47) Pirms tiek pieņemts lēmums ***noraidīt*** pieprasījumu ***par*** kriminālprocesa nodošanu, pamatojoties uz kādu no atteikuma iemesliem, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāapspriežas ***attiecīgā gadījumā*** ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi, lai iegūtu visu vajadzīgo papildu informāciju.
- (48) ***Pieprasījuma saņēmējai valstij būtu jānodrošina aizdomās turētajiem un apsūdzētajiem, kā arī cietušajiem piekļuve efektīvam tiesiskās aizsardzības līdzeklim pret lēmumu, ar ko piekrīt pieņemt kriminālprocesa nodošanu, saskaņā ar Hartas 47. pantu un procedūrām, kuras piemērojamas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, vienmēr, kad šīs regulas piemērošana negatīvi ietekmē viņu tiesības. Lēmuma par kriminālprocesa nodošanu pārskatīšanas pamatā vajadzētu būt vienīgi tiem kritērijiem, kas paredzēti šajā regulā minētajos atteikuma iemeslos. Novērtējumā par to, vai kriminālprocess būtu jānodod, būtu jāņem vērā visi tie apstākļi, kas ir būtiski minēto kritēriju izvērtēšanai. Minētais novērtējums bieži vien varētu ietvert ne tikai to personu interešu vai tiesību līdzsvarošanu, kuru tiesības var tikt ietekmētas, bet arī krimināltiesību sistēmas darbības īpatnību un praktisko aspektu apsvēršanu. Šādam tiesiskās aizsardzības līdzeklim nebūtu jāskar citi tiesiskās aizsardzības līdzekļi saskaņā ar valsts tiesību aktiem.***

- (49) *Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt plašai rīcības brīvībai, novērtējot, vai tiesvedības nodošana ir efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs un vai nodošanas pieprasījums būtu jānoraida, pamatojoties uz kādu no šajā regulā noteiktajiem fakultatīvajiem atteikuma iemesliem. Pārbaudot šādas rīcības brīvības īstenošanu, būtu jāizvērtē tikai tas, vai pieprasījuma saņēmēja iestāde, pieņemot lēmumu par to, vai pieņemt pieprasījumu par tiesvedības nodošanu, nav acīmredzami pārsniegusi savas rīcības brīvības robežas.*
- (50) *Tiesiskās aizsardzības līdzekļa rezultāts varētu būt tāds, ka lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai tiek pilnībā vai daļēji apstiprināts vai atcelts. Principā sekmīga tiesiskās aizsardzības līdzekļa gadījumā kriminālprocess tiks nodots atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai valstij. Tomēr dažos gadījumos tiesa saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem var arī nolemt, ka lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai var apstiprināt, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi vai papildu formalitātes, piemēram, nosacījums, ka ir aizpildīti daži trūkstoši pieprasījuma veidlapas elementi vai ka tiek veikti papildu pasākumi nodošanas izpildei, piemēram, turpmāka liecinieku aizsardzība.*

- (51) *Jebkurā gadījumā šajā regulā paredzētajam tiesiskās aizsardzības līdzeklim nevajadzētu ietvert lietas izskatīšanu pēc būtības, piemēram, vai pierādījumi ir pietiekami, lai pamatotu izmeklēšanas sākšanu vai turpināšanu, vai lietas fakti vai subjektīvie aspekti, piemēram, nodoms vai rupja neuzmanība, ir noteikti saskaņā ar piemērojamajiem standartiem, vai arī attiecībā uz jau savāko pierādījumu pierādījuma spēku vai paziņojumu ticamību.*
- (52) *Lai garantētu, ka tiesības uz tiesiskās aizsardzības līdzekli var efektīvi īstenot, pieprasījuma saņēmējai valstij būtu jānodrošina, ka aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem un cietušajiem ir tiesības piekļūt visiem dokumentiem, kas saistīti ar kriminālprocesa nodošanu, kuri bija pamatā lēmumam piekrist nodošanai saskaņā ar šo regulu un kuri ir nepieciešami, lai efektīvi apstrīdētu lēmumu, ar ko piekrist nodošanai. Tiesības piekļūt šādiem dokumentiem būtu jāīsteno saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos paredzētajām procedūrām, un tās var ierobežot, ja tas apdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai citādi kaitētu izmeklēšanai vai personu drošībai. Jebkuram šādas piekļuves atteikumam ir jābūt samērīgam ar attiecīgo personu tiesībām, ņemot vērā dažādus kriminālprocesa posmus. Šādas piekļuves ierobežojumi būtu jāinterpretē stingri un saskaņā ar Hartā noteikto principu par tiesībām uz taisnīgu tiesu.*

- (53) *Terminam, kas noteikts aizdomās turētajam, apsūdzētajam vai cietušajam, kurš meklē efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli, nevajadzētu būt ilgākam par 15 dienām no dienas, kad attiecīgā persona saņēmusi pamatotu lēmumu piekrist nodošanai. Valsts tiesību akti būtu jāpiemēro attiecībā uz situācijām, kad aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais kriminālprocesa nodošanas brīdī nav identificēts un kad šā iemesla dēļ pamatoto lēmumu šādai personai tobrīd nevarēja paziņot.*
- (54) Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde piekrīt kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzējā valstī būtu jāaptur vai jāizbeidz kriminālprocess, lai izvairītos no pasākumu dublēšanās pieprasījuma iesniedzējā valstī un pieprasījuma saņēmējā valstī. **Tomēr** tam nebūtu jāskar **nepieciešamie izmeklēšanas** vai citi procesuāli pasākumi, **tostarp nepieciešamie steidzami pasākumi, kurus pieprasījuma iesniedzējai valstij var būt jāveic pēc tam, kad ir saņemts paziņojums par pieprasījuma saņēmējas iestādes piekrišanu, ja tas ir nepieciešams efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs.** Jēdziens “izmeklēšana vai citi procesuāli pasākumi” būtu jāinterpretē plaši, ietverot tajā ne tikai jebkādu pasākumus pierādījumu vākšanai, bet arī jebkuru procesuālu aktu, ar kuru piemēro pirmstiesas apcietinājumu vai jebkādu citu pagaidu pasākumu. Lai izvairītos no apstrīdēšanas ļaunprātīgas izmantošanas un nodrošinātu, ka kriminālprocess netiek ilgstoši **pagarināts pieprasījuma iesniedzējā valstī, tiklīdz veiktie izmeklēšanas vai procesuālie pasākumi ir pabeigti vai vairs nav nepieciešami, kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī būtu jāizbeidz.** Ja pieprasījuma saņēmējā valstī ir izmantots tiesiskās aizsardzības līdzeklis ar apturošu iedarbību, kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī nebūtu jāaptur vai jāizbeidz, kamēr pieprasījuma saņēmējā valstī nav pieņemts lēmums par tiesiskās aizsardzības līdzekli.



(55) *Gadījumos, kad jurisdikcija attiecībā uz kriminālprocesu ir noteikta, pamatojoties tikai uz šo regulu, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem paredzēt, ka šī regula ir juridisks pamats aizdomās turētā vai apsūdzētā, kas uzturas pieprasījuma saņēmējā valstī, pagaidu apcietināšanai vai citu šādas valsts kompetentās iestādes veiktu provizorisku pasākumu pieņemšanai, ja nodošanas pieprasījums ir saņemts pirms lēmuma par piekrišanu vai atteikšanu pieņemšanas. Šādu pagaidu apcietināšanu vai citus provizoriskus pasākumus var veikt tikai saskaņā ar valsts tiesību aktiem un tikai, ja tas ir nepieciešams. Uz šādiem provizoriskajiem pasākumiem būtu jāattiecina tās pašas procesuālās garantijas, kas saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemērojamas vieniem un tiem pašiem pasākumiem, tostarp tiesu pārraudzībai. Turklāt šādi provizoriskie pasākumi būtu jāveic pēc pienācīga novērtējuma, pamatojoties uz pieprasījuma saņēmējas iestādes rīcībā esošo informāciju. Tomēr šai regulai nevajadzētu būt par juridisko pamatu personu aizturēšanai nolūkā tās fiziski nodot pieprasījuma saņēmējai valstij, lai tā varētu uzsākt kriminālprocesu pret minēto personu.*

- (56) Pieprasījuma saņēmēja **valsts kompetentajai iestādei** būtu rakstiski jāinformē pieprasījuma iesniedzēja iestāde par jebkuru lēmumu, kas pieprasījuma saņēmējā valstī pieņemts kriminālprocesa beigās. Pamatlēmumā 2009/948/TI ir noteikts līdzīgs pienākums, ja ir panākta vienošanās par tiesvedības apvienošanu vienā dalībvalstī. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nolemj izbeigt kriminālprocesu, kas saistīts ar nodošanas pieprasījuma pamatā esošajiem faktiem, tai būtu jānorāda arī šādas izbeigšanas iemesli. ***Pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jātulko vismaz šādas informācijas un pieprasījuma saņēmējā valstī pieņemtā galīgā rakstveida lēmuma būtiskās daļas pieprasījuma iesniedzējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā pieņemamā valodā saskaņā ar šo regulu. Par informācijas un lēmuma būtiskām daļām tiek uzskatīti tie izraksti, kas šķiet nepieciešami, lai pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu zināms to vispārīgais saturs.***

- (57) Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nolemj izbeigt kriminālprocesu, kas saistīts ar nodošanas pieprasījuma pamatā esošajiem faktiem, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var turpināt vai atsākt kriminālprocesu, ja vien tādējādi netiek pārkāpts *ne bis in idem* princips, *kā to interpretējusi Eiropas Savienības Tiesa*, t. i., ja vien minētais lēmums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi neaizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un *netika pieņemts pēc lietas būtības noteikšanas*, tādējādi ■ neliedzot veikt turpmāku tiesvedību par tiem pašiem nodarījumiem minētajā valstī. Cietušajiem vajadzētu būt iespējai uzsākt vai lūgt atsākt kriminālprocesu pieprasījuma iesniedzējā valstī saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem ar noteikumu, ja vien tādējādi netiek pārkāpts *ne bis in idem* princips.
- (58) Tiklīdz kriminālprocess ir nodots saskaņā ar šo regulu, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāpiemēro attiecīgie valsts tiesību akti un procedūras. Nekas šajā regulā nebūtu jāinterpretē kā tāds, kas traucē valsts tiesību aktos paredzētajai prokuratūras rīcības brīvībai.

- (59) *Neko šajā regulā nevajadzētu interpretēt kā tādu, kas pieteikuma saņēmējā valstī ietekmē noilguma termiņa ilgumu, kā paredzēts minētās valsts tiesību aktos.*
- (60) *Lai pilnībā nodrošinātu kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzējas iestādes nodotos pierādījumus nevajadzētu uzskatīt par nepieņemamiem attiecīgajā kriminālprocesā pieprasījuma saņēmējā valstī, pamatojoties tikai uz apsvērumu, ka pierādījumi ir savākti citā dalībvalstī. Pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai tiesai būtu jā saglabā sava rīcības brīvība šādu pierādījumu novērtēšanā saskaņā ar valsts tiesību aktiem, savukārt aizdomās turētajiem un apsūdzētajiem būtu jā saglabā savas tiesības apstrīdēt šādu pierādījumu pieņemamību saskaņā ar viņu tiesībām uz aizstāvību, kas noteiktas Hartā. Saskaņā ar minētajiem principiem un ievērojot dalībvalstu atšķirīgās tiesību sistēmas un tradīcijas, kā paredzēts Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 67. panta 1. punktā, neko no šajā regulā paredzētā nevar interpretēt kā aizliegumu tiesām piemērot valsts tiesību aktu pamatprincipus par tiesvedības taisnīgumu, ko tās piemēro savās valsts sistēmās, tostarp anglosakšu tiesību sistēmās.*

(61) Pieprasījuma saņēmējai valstij būtu jāpiemēro savi valsts tiesību akti, lai noteiktu sodu par attiecīgo noziedzīgo nodarījumu. Ja noziedzīgs nodarījums ir izdarīts pieprasījuma iesniedzējas valsts teritorijā, pieprasījuma saņēmējas iestādes, nosakot sodu, var ņemt vērā maksimālo sodu, kas paredzēts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos, ja vien tas ir par labu apsūdzētajam un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem. Tas būtu jāņem vērā situācijās, kurās kriminālprocesa nodošanas rezultātā pieprasījuma saņēmējā valstī tiktu piemērots lielāks sods nekā maksimālais sods, kas par to pašu noziedzīgo nodarījumu paredzēts pieprasījuma iesniedzējā valstī, lai attiecīgajiem aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem **nodrošinātu** noteiktu juridisko noteiktību un piemērojamo tiesisko paredzamību. Ja pieprasījuma saņēmējas valsts jurisdikcijas pamatā ir tikai šī regula, vienmēr būtu jāņem vērā maksimālais sods, kas paredzēts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos.

(62) ***Katrai dalībvalstij būtu jāsedz pašai savas kriminālprocesa nodošanu izmaksas, arī tās, kas saistītas ar aizdomās turētā un apsūdzētā procesuālo tiesību izmantošanu katrā no attiecīgajām dalībvalstīm, kā noteikts piemērojamās Savienības un valstu tiesību aktos.*** Dalībvalstīm nevajadzētu būt iespējai savstarpēji prasīt kompensāciju, lai segtu izmaksas, kas rodas, piemērojot šo regulu. Tomēr, ja pieprasījuma iesniedzējai valstij ir radušās lielas vai ārkārtas izmaksas, ***jo īpaši*** saistībā ar tādu lietas materiālu dokumentu tulkošanu, kas nododami pieprasījuma saņēmējai valstij, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāapsver pieprasījuma iesniedzējas iestādes priekšlikums sadalīt izmaksas. ***Tādos gadījumos pieprasījuma iesniedzējai iestādei un pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu savstarpēji jāapspriežas, lai panāktu vienošanos par izmaksu sadali. Ideālā gadījumā šādām apspriedēm būtu jānotiek, pirms tiek izdots nodošanas pieprasījums. Ja vienošanos nevar panākt, pirms tiek pieņemts lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var nolemt pieprasījumu atsaukt saskaņā ar šo regulu vai pieprasījumu saglabāt un segt daļu no izmaksām, kas tiek uzskatītas par ārkārtīgi lielām.***

- (63) Visās Savienības oficiālajās valodās tulkotas standartizētas **pieprasījuma veidlapas** izmantošana atvieglotu sadarbību un informācijas apmaiņu starp pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm, un tādējādi tās ātrāk un efektīvāk varēs pieņemt lēmumu par nodošanas pieprasījumu. Tas **arī samazinātu** tulkošanas izmaksas un **uzlabotu** pieprasījumu kvalitāti.
- (64) **Pieprasījuma veidlapā** būtu jāiekļauj tikai tie personas dati, kas vajadzīgi, lai atvieglotu pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmuma pieņemšanu par pieprasījumu. **Pieprasījuma veidlapā** būtu jāiekļauj norāde par personas datu kategorijām, piemēram, par to, vai attiecīgā persona ir aizdomās turētais, apsūdzētais **vai** cietušais, kā arī konkrēti lauki katrai no **minētajām** kategorijām.
- (65) Lai efektīvi risinātu iespējamo vajadzību uzlabot **pieprasījuma veidlapu**, kas jāizmanto kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanai, **vai citas veidlapas**, būtu jādeleģē Komisijai pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar **LESD** 290. pantu šīs regulas pielikuma grozīšanai. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī, un lai minētās apspriešanās tiktu rīkotas saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu <sup>29</sup>. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaicīgi ar dalībvalstu ekspertiem, un minēto iestāžu ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.

---

<sup>29</sup> OV L 123, 12.5.2016., 1. lpp.

- (66) Lai nodrošinātu ātru, tiešu, sadarbspējīgu, uzticamu un drošu ar lietu saistītu datu apmaiņu, saziņa saskaņā ar šo regulu starp pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm un ar centrālo iestāžu iesaisti, ja dalībvalsts ir izraudzījiesies centrālo iestādi, kā arī ar *Eurojust* starpniecību, parasti būtu jāveic, izmantojot decentralizēto IT sistēmu ***Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2023/2844***<sup>30</sup> nozīmē. Jo īpaši decentralizētā IT sistēma parasti būtu jāizmanto ***pieprasījuma veidlapas*** un jebkuras citas attiecīgas informācijas un dokumentu apmaiņai, kā arī visai citai saskaņā ar šo regulu veiktajai saziņai starp iestādēm. Gadījumos, kad piemēro vienu vai vairākus izņēmumus, kas minēti Regulā (ES) ***2023/2844***, jo īpaši tad, ja decentralizētās IT sistēmas izmantošana nav iespējama vai piemērota, var izmantot citus saziņas līdzekļus, kā noteikts minētajā regulā.
- (67) Dalībvalstis valsts IT sistēmas vietā varētu izmantot Komisijas izstrādātu programmatūru (“references īstenošanas programmatūru”). References īstenošanas programmatūrai vajadzētu būt balstītai uz modulāru sistēmu, kas nozīmē, ka programmatūra ir iepakota un piegādāta atsevišķi no *e-CODEX* komponentiem, kas vajadzīgi, lai to savienotu ar decentralizēto IT sistēmu. ***Minētajai*** sistēmai būtu jāļauj dalībvalstīm atkārtoti izmantot vai uzlabot savas esošās valsts tiesiskās komunikācijas infrastruktūras pārrobežu izmantošanai.

---

<sup>30</sup> ***Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2023/2844 (2023. gada 13. decembris), ar ko paredz noteikumus par tiesu iestāžu sadarbības digitalizāciju un tiesu iestāžu pieejamību pārrobežu civillietās, komerclietās un krimināllietās un ar ko groza dažus tiesību aktus tiesu iestāžu sadarbības jomā (OV L 2023/2844, 27.12.2023., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2844/oj>).***



(68) Komisijai vajadzētu būt atbildīgai par references īstenošanas programmatūras izstrādi, uzturēšanu un attīstību. Komisijai būtu jāizstrādā, jāattīsta un jāuztur references īstenošanas programmatūra tā, lai pārziņi varētu nodrošināt atbilstību datu aizsardzības prasībām un principiem, kas noteikti ***Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā*** (ES) 2018/1725 <sup>31</sup> un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2016/680 <sup>32</sup>, jo īpaši pienākumu izpildi attiecībā uz integrētu datu aizsardzību un datu aizsardzību pēc noklusējuma, kā arī augstu kiberdrošības līmeni. Ņemot vērā, ka var notikt arī īpašu kategoriju datu apmaiņa, references īstenošanas programmatūrā būtu arī jāiekļauj atbilstīgi tehniskie pasākumi un tai būtu jāveicina organizatoriskie pasākumi, kas nepieciešami, lai garantētu pienācīgu drošības un sadarbības līmeni. Komisija neapstrādā personas datus saistībā ar references īstenošanas programmatūras izstrādi, uzturēšanu un attīstību.

---

<sup>31</sup> ***Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1725 (2018. gada 23. oktobris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1247/2002/EK (OV L 295, 21.11.2018., 39. lpp.).***

<sup>32</sup> ***Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp.).***

- (69) References īstenošanas programmatūra, ko Komisija izstrādājusi kā aizmugursistēmu, būtu jāprogrammē tā, lai vāktu uzraudzības nolūkiem nepieciešamos statistikas datus, un šādi dati būtu jānosūta Komisijai. Ja dalībvalstis izvēlas Komisijas izstrādātās references īstenošanas programmatūras vietā izmantot valsts IT sistēmu, šādu sistēmu varētu programmēt tā, lai vāktu minētos datus, un šādā gadījumā minētie dati būtu jānosūta Komisijai. *E-CODEX* savienotāju varētu aprīkot arī ar funkciju, kas ļauj izgūt attiecīgos statistikas datus.
- (70) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, būtu jāpiešķir Komisijai īstenošanas pilnvaras izveidot decentralizētu IT sistēmu. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 <sup>31</sup>.

---

<sup>31</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

(71) Ar šo regulu būtu jāizveido juridiskais pamats personas datu apmaiņai starp dalībvalstīm, lai varētu nodot kriminālprocesu *saskaņā* ar Direktīvas (ES) 2016/680 8. pantu un **10. panta a) punktu**. Tomēr attiecībā uz jebkuru citu aspektu, piemēram, pieprasījuma iesniedzējas iestādes saņemto personas datu glabāšanas termiņu, personas datu apstrādei, ko veic pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes, būtu jāpiemēro dalībvalstu tiesību akti, kas pieņemti, ievērojot Direktīvu (ES) 2016/680. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde būtu jāuzskata par pārziņiem attiecībā uz personas datu apstrādi ■ saskaņā ar minēto direktīvu. Centrālās iestādes **varētu** sniegt administratīvu atbalstu pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm, un, ciktāl tās apstrādā personas datus minēto pārziņu vārdā, tās būtu jāuzskata par attiecīgā pārziņa apstrādātājiem. Attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic *Eurojust*, šīs regulas kontekstā būtu jāpiemēro ■ Regula (ES) 2018/1725, neskarot īpašos datu aizsardzības noteikumus, kas paredzēti ■ Regulā (ES) 2018/1727. ***Nekas šajā regulā nebūtu jāinterpretē kā tāds, kas vēl vairāk paplašina piekļuves tiesības citām Savienības informācijas sistēmām saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, ar kuriem izveido minētās sistēmas.***

- (72) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, nodot kriminālprocesu, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, bet tā mēroga un seku dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (**LES**) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto **■** proporcionalitātes principu, šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai.
- (73) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots **LES un LESD**, Īrija vēstulē, kas **saņemta 2023. gada 19. jūlijā**, ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties šīs regulas pieņemšanā un piemērošanā.
- (74) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots **LES un LESD**, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā un Dānijai šī regula nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (75) Saskaņā ar Regulas (ES) **2018/1725** 42. panta 1. punktu ir notikusi apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju, kas **2023. gada 22. maijā** sniedza atzinumu <sup>33</sup>.

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

---

<sup>33</sup> **OV C 253, 18.7.2023., 6. lpp.**

## 1. nodaļa

### *Vispārīgi noteikumi*

#### 1. pants

##### Priekšmets

1. Šajā regulā ir paredzēti noteikumi par kriminālprocesa nodošanu starp dalībvalstīm, lai uzlabotu efektīvu un pareizu tiesvedības darbību kopīgajā brīvības, drošības un tiesiskuma telpā.
2. Šo regulu piemēro visos tādu kriminālprocesa nodošanas gadījumos, ***kas notiek Savienības dalībvalstīs.***
3. Šī regula nemaina pienākumu ievērot pamattiesības un tiesību pamatprincipus, kas minēti ***LES*** 6. pantā.

2. pants  
Definīcijas

Šajā regulā piemēro šādas **■** definīcijas:

- 1) “pieprasījuma iesniedzēja valsts” ir dalībvalsts, kurā ***notiek kriminālprocess un kurā ir izdots pieprasījums par šī kriminālprocesa nodošanu citai dalībvalstij, vai kura ir uzsākusi apspriešanos par iespējamu nodošanu vai ir saņēmusi apspriešanās pieprasījumu saskaņā ar 5. panta 3. punktu vai 14. panta 2. punktu;***
- 2) “pieprasījuma saņēmēja valsts” ir dalībvalsts, kurai tiek nosūtīts kriminālprocesa nodošanas pieprasījums nolūkā pārņemt kriminālprocesu ***vai kura ir saņēmusi apspriešanās pieprasījumu saistībā ar iespējamu nodošanu, vai ir uzsākusi apspriešanos, ievērojot 5. panta 3. punktu vai 14. panta 2. punktu;***

- 3) “pieprasījuma iesniedzēja iestāde” ir:
- a) tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, kuru kompetencē ir attiecīgā lieta; vai
  - b) jebkura cita kompetentā iestāde, kuru par tādu ir izraudzījusies pieprasījuma iesniedzēja valsts un kura kriminālprocesā darbojas kā izmeklēšanas iestāde, kas ir kompetenta pieprasīt kriminālprocesa nodošanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Turklāt, pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei, to pēc tam, kad ir pārbaudīta tā atbilstība šāda pieprasījuma izdošanas nosacījumiem, kas norādīti šajā regulā, apstiprina pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors. Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu ir apstiprinājis tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, minēto iestādi pieprasījuma nosūtīšanas vajadzībām arī var uzskatīt par pieprasījuma iesniedzēju iestādi;

- 4) “pieprasījuma saņēmēja iestāde” ir tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, kura kompetencē ir pieņemt lēmumu par to, vai piekrist **vai atteikt** nodot kriminālprocesu, saskaņā ar **11. panta 1. punktu** un, **ja to atļauj pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību sistēma, veikt turpmākus pasākumus saskaņā ar šo regulu vai jebkuru pasākumu, kā paredzēts attiecīgās valsts tiesību aktos.**

*Neskarot prasību, ka lēmums par to, vai piekrist vai atteikt nodot kriminālprocesu saskaņā ar 11. panta 1. punktu, ir jāpieņem tikai tiesnesim, tiesai, izmeklēšanas tiesnesim vai prokuroram, pamatojoties uz 12. pantā paredzēto atteikuma iemeslu novērtējumu, pieprasījuma saņēmēja valsts, ņemot vērā tās iekšējās tiesību sistēmas struktūru, kas izriet no paražu tiesību juridiskās tradīcijas, ja tās valsts tiesību sistēma neļauj tās tiesām vai prokuroram veikt citus pasākumus kā vien pieņemt lēmumu par to, vai piekrist vai atteikt nodot kriminālprocesu, pamatojoties uz 11. panta 1. punktu, var paredzēt, ka cita iestāde, kurai ir kompetence veikt pasākumus kriminālprocesā saskaņā ar tās tiesību aktiem, veic pasākumus, kuru vienīgais mērķis ir atvieglot šādu tiesas lēmuma pieņemšanu. Šāda cita kompetentā iestāde var arī veikt turpmākus pasākumus šīs regulas vajadzībām;*



- 5) “decentralizēta IT sistēma” ir decentralizēta IT sistēma, kā definēts Regulas (ES) **2023/2844** 2. panta 3. punktā;
- 6) “cietušais” ir cietušais, kā definēts Direktīvas 2012/29/ES 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā, ***vai juridiska persona, kā definēts valsts tiesību aktos, kam nodarīts kaitējums vai mantisks zaudējums, kas ir iestājies nepastarpināti tāda noziedzīga nodarījuma rezultātā, kas ir tāda kriminālprocesa priekšmets, uz kuru attiecas šī regula.***

### 3. pants

#### Jurisdikcija

1. **Ciktāl jurisdikcija nav jau paredzēta pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos,** šīs regulas **vajadzībām** pieprasījuma saņēmējas valsts jurisdikcijā ir jebkurš noziedzīgs nodarījums, kuram piemērojami pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību akti, ■ situācijās, kad:
  - a) tā atsakās nodot aizdomās turēto vai apsūdzēto, kas atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un ir tās valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs, pamatojoties uz Pamatlēmuma 2002/584/TI **4. panta 7. punkta**
    - b) apakšpunktu;
  - b) tā atsakās nodot aizdomās turēto vai apsūdzēto, par kuru ir izdots Eiropas apcietināšanas orderis un kurš atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un ir tās valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs, ja tā konstatē, ka izņēmuma situācijās, pamatojoties uz konkrētiem un objektīviem pierādījumiem, ir pamats uzskatīt, ka nodošana konkrētos lietas apstākļos būtu acīmredzams **LES** 6. pantā un Hartā noteikto attiecīgo pamattiesību pārkāpums;

- c) lielākā daļa noziedzīgā nodarījuma seku vai būtiska kaitējuma daļa, kas **ir** daļa no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem, ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā;
  - d) pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par citiem faktiem un aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs;
  - e) pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem, daļēji par tiem pašiem **vai saistītiem** faktiem, un aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs.
2. Jurisdikciju, ko pieprasījuma saņēmēja valsts noteikusi vienīgi saskaņā ar 1. punktu, var īstenot, tikai ievērojot kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu **saskaņā ar šo regulu**.

#### 4. pants

**Pieprasījuma iesniedzējas valsts** atteikšanās no kriminālprocesa, tā apturēšana vai izbeigšana

Jebkura dalībvalsts, kuras jurisdikcijā saskaņā ar tās tiesību aktiem ir kriminālvajāšana par noziedzīgu nodarījumu, šīs regulas piemērošanas nolūkā var atteikties no kriminālprocesa, to apturēt vai izbeigt ■, lai varētu nodot kriminālprocesu par minēto noziedzīgo nodarījumu pieprasījuma saņēmējai valstij.

## 2. nodaļa

### Kriminālprocesa nodošana

#### 5. pants

Kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanas kritēriji

1. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu var izdot tikai tad, ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde uzskata, ka efektīvas un pareizas tiesvedības mērķi, **tostarp proporcionalitāti**, labāk varētu sasniegt, veicot attiecīgo kriminālprocesu citā dalībvalstī.

2. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, **lemjot par to, vai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu**, jo īpaši ņem vērā šādus kritērijus:
- a) noziedzīgais nodarījums ir **pilnībā** vai daļēji izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, vai lielākā daļa noziedzīgā nodarījuma seku vai to būtiska kaitējuma daļa, **kas ir daļa no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem**, ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā;
  - b) **viens vai vairāki aizdomās turētie** vai apsūdzētie **ir** pieprasījuma saņēmējas valsts **valstspiederīgie** vai **pastāvīgie iedzīvotāji**;
  - c) **viens vai vairāki aizdomās turētie** vai apsūdzētie atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot **minētās personas** pieprasījuma iesniedzējai valstij **█**, pamatojoties uz:
    - i) **█ Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 2. punktu;**

- ii) Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 3. punktu*, ja šāds atteikums nav pamatots ar galīgo spriedumu, kas attiecībā uz šo personu pieņemts par to pašu noziedzīgo nodarījumu un kas neļauj turpināt kriminālprocesu; *vai*
- iii) Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 7. punktu;*
- d) *viens vai vairāki aizdomās turētie* vai apsūdzētie atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot *minētās personas*, par kurām ir izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis, ja tā konstatē, ka izņēmuma situācijās, pamatojoties uz konkrētiem un objektīviem pierādījumiem, ir pamats uzskatīt, ka nodošana konkrētos lietas apstākļos būtu acīmredzams *LES 6. pantā un Hartā noteikto attiecīgo pamattiesību pārkāpums*;
- e) vairums ar izmeklēšanu saistīto pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī vai lielākā daļa iesaistīto liecinieku ir pieprasījuma saņēmējas valsts *pastāvīgie iedzīvotāji*;

- f) pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem, **daļēji tiem pašiem** vai citiem faktiem;
- g) pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, **daļēji par tiem pašiem** vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām;
- h) **viens vai vairāki aizdomās turētie** vai apsūdzētie izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu vai tiem **jūzcieš** šāds sods pieprasījuma saņēmējā valstī;
- i) sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī, iespējams, uzlabotu notiesātās personas sociālās rehabilitācijas izredzes, vai arī pastāv citi iemesli, kuru dēļ sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī būtu piemērotāka;
- j) **viens vai vairāki** cietušie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji. **Pienācīgi ņem vērā cietušos bērnus un citas neaizsargātas grupas;**

*k) dalībvalstu kompetentās iestādes ir panākušas vienprātību saskaņā ar Pamatlēmumu 2009/948/TI vai citādi par tiesvedības apvienošanu vienā dalībvalstī.*

3. *Aizdomās turētais vai apsūdzētais, vai cietušais var saskaņā ar valsts tiesību aktiem ierosināt pieprasījuma iesniedzējas valsts vai pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajām iestādēm nodot kriminālprocesu saskaņā ar šīs regulas nosacījumiem. Šādus priekšlikumus izskata un reģistrē, izmantojot reģistrēšanas procedūru saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem. Ja priekšlikumu iesniedz pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai iestādei, pieprasījuma saņēmēja iestāde var apspriesties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi. Priekšlikumi, kas iesniegti saskaņā ar šo punktu, neuzliek pieprasījuma iesniedzējai valstij pienākumu pieprasīt vai nodot kriminālprocesu pieprasījuma saņēmējai valstij vai pieprasījuma iesniedzējai iestādei vai pieprasījuma saņēmējai iestādei savstarpēji apspriesties.*



## 6. pants

### Aizdomās turētā vai apsūdzētā tiesības

1. Pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanas pieprasījuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem pienācīgi ņem vērā aizdomās turētā vai apsūdzētā leģitīmās intereses, *tostarp ar taisnīguma atjaunošanu saistītos aspektus.*
2. *Šā panta 3. un 4. punktā un 15. un 17. pantā noteiktās tiesības attiecas uz aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem kriminālprocesā no brīža, kad dalībvalsts kompetentās iestādes ar oficiālu paziņojumu vai citādi tos ir informējušas par to, ka tie tiek turēti aizdomās vai apsūdzēti par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu, un neatkarīgi no tā, vai tiem ir atņemta brīvība.*

3. *Ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde informē aizdomās turēto vai apsūdzēto par paredzēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem un valodā, ko tie saprot, un nodrošina tiem iespēju pirms pieprasījuma paust savu viedokli par nodošanu, tostarp par ar taisnīguma atjaunošanu saistītiem aspektiem, izņemot, ja minētā persona nav atrodamā vai sasniedzama, neraugoties uz pieprasījuma iesniedzējas iestādes saprātīgiem centieniem.* Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījums izriet no aizdomās turētā vai apsūdzētā **priekšlikuma** atbilstīgi 5. panta 3. punktam, šāda **informācija** aizdomās turētajam vai apsūdzētajam, kas iesniedzis **priekšlikumu**, nav jāsniedz.
4. *Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais izlemj paust 3. punktā minēto viedokli, to sniedz ne vēlāk kā desmit dienas pēc tam, kad aizdomās turētais vai apsūdzētais ir ticis informēts par plānoto nodošanu un saņēmis iespēju sniegt savu viedokli.* Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lemjot par to, vai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu, ņem vērā **un reģistrē šādu viedokli. Viedokli reģistrē, izmantojot reģistrēšanas procedūru saskaņā ar pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem.**

5. *Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lai sniegtu informāciju un lūgtu viņa viedokli saskaņā ar 3. un 4. punktu, var nosūtīt pieprasījuma saņēmējai iestādei II pielikumā iekļauto veidlapu, kurā iekļauta attiecīgā informācija. Šādos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un lūdz viņa viedokli saskaņā ar 3. un 4. punktu. Pieprasījuma saņēmēja iestāde attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi un nosūta minētajai iestādei aizdomās turētā vai apsūdzētā viedokli.*
6. *Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais ir ticis informēts par plānoto nodošanu saskaņā ar 3. punktu, pieprasījuma iesniedzēja iestāde arī tos bez liekas kavēšanās informē tiem saprotamā valodā par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu ■ .*
7. *Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lai sniegtu 6. punktā minēto informāciju, var nosūtīt pieprasījuma saņēmējai iestādei aizpildīto III pielikumā iekļauto veidlapu. Šādos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz minēto informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi.*

## 7. pants

### Cietušā tiesības

1. Pirms ***tiem izdots*** kriminālprocesa nodošanas pieprasījums, pieprasījuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem pienācīgi ņem vērā cietušā leģitīmās intereses, ***tostarp taisnīguma atjaunošanas apsvērumus.***
2. Ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde informē cietušo, kura dzīvesvieta ir vai – *juridiskas personas gadījumā – kurš ir iedibināts*** pieprasījuma iesniedzējā valstī ***un kurš saņem informāciju, kas minēta Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktā, kā tas transponēts valsts tiesību aktos, vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, par paredzēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu*** saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem, valodā, ko tas saprot, un ***nodrošina tam*** iespēju pirms pieprasījuma paust savu viedokli, ***tostarp par ar taisnīguma atjaunošanu saistītiem aspektiem. Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījums izriet no cietušā priekšlikuma saskaņā ar šīs regulas 5. panta 3. punktu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei minētā informācija šādam cietušajam nav jāsniedz.*** ■

3. *Ja cietušais izlemj paust 2. punktā minēto viedokli, to sniedz ne vēlāk kā desmit dienas pēc tam, kad cietušais ir ticis informēts par plānoto nodošanu un saņēmis iespēju sniegt savu viedokli. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lemjot par to, vai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu, ņem vērā un reģistrē šādu viedokli. Viedokli reģistrē, izmantojot reģistrēšanas procedūru saskaņā ar pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem.*
4. *Ja cietušais ir ticis informēts par plānoto nodošanu saskaņā ar 2. punktu, pieprasījuma iesniedzēja iestāde minēto cietušo bez liekas kavēšanās informē tam saprotamā valodā par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu* ■ .

## 8. pants

### Kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanas procedūra

1. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu sagatavo **pieprasījuma iesniedzēja iestāde**, izmantojot **I pielikumā ietverto pieprasījuma veidlapu**. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde **pieprasījuma veidlapu** paraksta un apliecina, ka tās saturs ir precīzs un pareizs.
2. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījums tiek pienācīgi pamatots, un tajā jo īpaši ietver šādu informāciju:
  - a) **informāciju** par pieprasījuma iesniedzēju iestādi;
  - b) aprakstu par noziedzīgo nodarījumu, uz ko attiecas kriminālprocess, un pieprasījuma iesniedzējā valstī piemērojamās krimināltiesību normas;

- c) iemeslus, kāpēc **kriminālprocesa** nodošana ir vajadzīga un lietderīga, un jo īpaši to, kurš no 5. panta 2. punktā minētajiem kritērijiem ir piemērojams;
- d) nepieciešamo informāciju, kas pieejama par aizdomās turēto vai apsūdzēto un cietušo;
- e) novērtējumu par to, kā kriminālprocesa nodošana ietekmē aizdomās turētā vai apsūdzētā, un cietušā tiesības, ***pamatojoties uz pieprasījuma iesniedzējai iestādei pieejamo informāciju, tostarp attiecīgā gadījumā attiecīgo personu viedokli, kas iegūts saskaņā ar 6. panta 3. un 4. punktu vai 7. panta 2. un 3. punktu, vai priekšlikumu iesniegšanu atbilstīgi 5. panta 3. punktam;***
- f) informāciju par procesuālām darbībām vai pasākumiem, kas attiecas uz kriminālprocesu, kurš ir uzsākts pieprasījuma iesniedzējā valstī, ***tostarp par visiem notiekošajiem pagaidu piespiedu pasākumiem un šādu pasākumu piemērošanas termiņiem;***
- g) visus piemērojamus konkrētos personas datu apstrādes nosacījumus, ievērojot Direktīvas (ES) 2016/680 9. panta 3. punktu.

3. Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais ir paudis savu viedokli atbilstīgi 6. panta 3. **un** 4. punktam vai **ja** cietušais ir paudis savu viedokli atbilstīgi 7. panta 2. **un** 3. punktam, minēto viedokli kopā ar kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei. Ja aizdomās turētā, apsūdzētā vai cietušā viedoklis ir pausts mutiski, pieprasījuma iesniedzēja iestāde nodrošina, ka pieprasījuma saņēmējai iestādei ir pieejams šāda paziņojuma rakstisks protokols.
4. Ja nepieciešams, kriminālprocesa nodošanas pieprasījumam pievieno jebkādu būtisku papildu informāciju un dokumentus.
5. Aizpildīto **pieprasījuma veidlapu**, kas minēta šā panta 1. punktā, **kā arī** jebkādas citas kriminālprocesa nodošanas pieprasījumam pievienotās rakstiskās informācijas **būtiskās daļas** ─ tulko pieprasījuma saņēmēja valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, kuru pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 32. panta 1. punkta d) apakšpunktu.



6. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu nosūta tieši pieprasījuma saņēmējai iestādei vai attiecīgā gadījumā ar 20. pantā minētās centrālās iestādes starpniecību. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde visu pārējo oficiālo saziņu veic tieši vai attiecīgā gadījumā ar 20. pantā minētās centrālās iestādes starpniecību.
7. Ja pieprasījuma iesniedzējai iestādei nav zināma pieprasījuma saņēmēja iestāde, tā noskaidro visu vajadzīgo informāciju, tostarp, izmantojot Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla kontaktpunktus, *kā paredzēts Padomes Lēmumā 2008/976/TI*<sup>33</sup>, lai noteiktu, kura iestāde ir kompetenta *pieprasījuma saņēmējā valstī* pieņemt 11. panta 1. punktā paredzēto lēmumu.
8. ***Bez liekas kavēšanās pēc pieprasījuma veidlapas saņemšanas un jebkurā gadījumā septiņu dienu laikā pēc saņemšanas pieprasījuma saņēmēja iestāde nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei saņemšanas apstiprinājumu. Šis pienākums attiecīgā gadījumā attiecas gan uz 20. pantā minēto centrālo iestādi, gan uz pieprasījuma saņēmēju iestādi, kas no centrālās iestādes saņem kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu.***

---

<sup>33</sup> *Padomes Lēmums 2008/976/TI (2008. gada 16. decembris) par Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu (OV L 348, 24.12.2008., 130. lpp.).*

9. Ja pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, kas saņēmusi pieprasījumu, nav kompetenta pieņemt lēmumu saskaņā ar 11. pantu, tā bez liekas kavēšanās pārsūta pieprasījumu kompetentajai pieprasījuma saņēmējai iestādei tajā pašā dalībvalstī un attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi.

#### 9. pants

Informācija, ko pieprasījuma iesniedzēja iestāde sniedz *pēc pieprasījuma nosūtīšanas*

1. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās informē pieprasījuma saņēmēju iestādi par visām procesuālajām darbībām vai pasākumiem, kas saistīti ar attiecīgo kriminālprocesu un kas *veikti* pieprasījuma iesniedzējā valstī pēc pieprasījuma nosūtīšanas. *Paziņojot minēto informāciju pieprasījuma saņēmējai iestādei, pieprasījuma iesniedzēja iestāde iekļauj visus attiecīgos dokumentus.*
2. *Šādu šā panta 1. punktā minēto informāciju un attiecīgo pievienoto dokumentu būtiskās daļas pieprasījuma iesniedzēja iestāde tulko pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 32. panta 1. punkta d) apakšpunktu.*

## 10. pants

### Pieprasījuma atsaukšana

- 1. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde jebkurā laikā var atsaukt kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, pirms tiek saņemts pieprasījuma saņēmējas iestādes **lēmums** piekrist kriminālprocesa nodošanai **vai to atteikt** saskaņā ar 11. panta 1. punktu. **Šādā gadījumā pieprasījuma iesniedzēja iestāde nekavējoties par to informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.***
- 2. **Pieprasījuma iesniedzēja iestāde arī informē aizdomās turēto un apsūdzēto, kas ir ticis informēts saskaņā ar 6. panta 3. punktu, un cietušo, kas ir ticis informēts saskaņā ar 7. panta 2. punktu, par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma atsaukšanu viņam saprotamā valodā.***
- 3. **Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lai sniegtu 2. punktā minēto informāciju, var nosūtīt pieprasījuma saņēmējai iestādei aizpildīto VI pielikumā iekļauto veidlapu. Šādos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi.***

4. ***Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar 1. punktu ir informējusi pieprasījuma saņēmēju iestādi par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma atsaukšanu, kriminālprocess paliek pieprasījuma iesniedzējas iestādes pārziņā.***

11. pants

Pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieņem **█** lēmumu par to, vai piekrist ***vai atteikt*** nodot ***visu kriminālprocesu vai tā daļas***, un saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem lemj par ***veicamajiem*** pasākumiem. ***Lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai pienācīgi pamato.***
2. ***Pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 13. pantā noteiktajiem termiņiem informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi par lēmumu.***

3. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde **uzskata**, ka pieprasījuma iesniedzējas iestādes sniegtā informācija nav pietiekama, lai varētu izlemt, vai piekrist **vai atteikt** nodot kriminālprocesu, tā var prasīt papildu informāciju, **ko** uzskata par vajadzīgu.  
***Pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās sniedz prasīto papildu informāciju, ja tāda ir pieejama, kopā ar tulkojumu pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 32. panta 1. punkta d) apakšpunktu.***
4. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nolemj atteikties no kriminālprocesa nodošanas saskaņā ar 12. pantu, **pieprasījuma saņēmēja iestāde** informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi par šāda atteikuma iemesliem. ■
5. ***Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde ir saņēmusi pamatoto lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai, ievērojot šā panta 1. punktu,***, pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez **liekas** kavēšanās nosūta lietas materiālu vai to attiecīgo daļu oriģinālu vai apliecinātu kopiju, pievienojot to tulkojumu pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, kuru pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 32. panta 1. punkta d) apakšpunktu.

6. *Tiklīdz valsts kriminālprocess ir izbeigts saskaņā ar 21. pantu, pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei visu atlikušo attiecīgo lietas materiālu daļu oriģinālus vai apliecinātas kopijas, tostarp attiecīgos lietiskos pierādījumus. Ja lietas materiālu apliecināta kopija jau ir iesniegta, pieprasījuma iesniedzēja iestāde pēc pieprasījuma saņēmējas iestādes pieprasījuma nosūta dokumentu oriģinālus. Pieprasījuma iesniedzēja valsts var prasīt, lai lietas materiālu oriģināli vai lietiskie pierādījumi tiktu atdoti atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai valstij, tiklīdz tie pieprasījuma saņēmējā valstī vairs nav vajadzīgi vai pēc tiesvedības beigām pieprasījuma saņēmējā valstī. Ja pieprasījuma iesniedzēja valsts pēc pieprasījuma saņēmējas valsts lūguma ir norādījusi, ka tā neplāno atgūt lietas materiālus vai lietiskos pierādījumus, kad tie vairs nav vajadzīgi, vai tiesvedības beigās, pieprasījuma saņēmēja valsts var saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem lemt par atlikušajiem pierādījumiem, tostarp par to, vai šādus pierādījumus saglabāt vai iznīcināt.*

7. ***Šā panta 5. un 6. punkta piemērošanas nolūkos pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var savstarpēji apspriesties, lai noteiktu attiecīgās lietas materiālu daļas, kas jānosūta, kā arī jātulko.***

12. pants

Atteikuma iemesli

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde atsaka visa kriminālprocesa vai tā daļu nodošanu, ja kriminālprocesu atbilstīgi pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem nevar uzsākt ***vai turpināt*** saistībā ar faktiem, kas ir kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma pamatā, vienā vai vairākās šādās situācijās:
- a) ja rīcība, saistībā ar kuru iesniegts pieprasījums, saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem nav noziedzīgs nodarījums;
  - b) ja kriminālprocesa pārņemšana būtu pretrunā ***ne bis in idem*** principam;

- c) ja aizdomās turēto vai apsūdzēto nevar saukt pie kriminālatbildības par noziedzīgo nodarījumu tā vecuma dēļ;
- d) ja saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem kriminālprocesam ir iestājies noilgums ■ ;
- e) **ja pieprasījuma saņēmējā valstī nav izpildīti nosacījumi kriminālvajāšanas uzsākšanai par noziedzīgo nodarījumu;**
- f) ja saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem uz noziedzīgo nodarījumu attiecas amnestija;
- g) **ja pieprasījuma saņēmējai valstij nav nedz jurisdikcijas attiecībā uz noziedzīgo nodarījumu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, nedz arī jurisdikcijas, kas izriet no 3. panta.**



2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atteikt visa kriminālprocesa vai tā daļu nodošanu, ja pastāv viens vai vairāki **šādi** iemesli:
- a) atbilstīgi pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem ir paredzētas **privilēģijas vai imunitāte**, kā dēļ nav iespējams rīkoties;
  - b) pieprasījuma saņēmēja iestāde uzskata, ka kriminālprocesa nodošana nav efektīvas un pareizas tiesvedības **interesēs**;
  - c) noziedzīgais nodarījums **nedz pilnībā, nedz daļēji** nav izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, vairums nodarītā kaitējuma seku vai būtiska tā daļa, **kas ir noziedzīga nodarījuma sastāvs vai daļa no tā**, nav notikusi minētās valsts teritorijā, un aizdomās turētais vai apsūdzētais nav minētās valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs;

- d) **pieprasījuma veidlapa**, kas minēta 8. panta 1. punktā, ir nepilnīga vai acīmredzami nepareiza, un tā nav aizpildīta vai labota pēc **šā panta** 3. punktā minētās apspriešanās;
- e) **rīcība, saistībā ar kuru iesniegts pieprasījums, nav noziedzīgs nodarījums vietā, kur tā izdarīta, un pieprasījuma saņēmējai valstij atbilstīgi valsts tiesību aktiem nav sākotnējās jurisdikcijas veikt kriminālvajāšanu par nodarījumu.**

3. Jebkurā no 1. un 2. punktā minētajām situācijām, pirms tiek pieņemts lēmums par visa kriminālprocesa vai tā daļu nodošanas atteikšanu, pieprasījuma saņēmēja iestāde **attiecīgā gadījumā** apspriežas ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi un vajadzības gadījumā lūdz, **lai tā** bez **liekas** kavēšanās sniedz visu vajadzīgo informāciju.
4. Situācijā, kas minēta 2. punkta a) apakšpunktā, un ja pieprasījuma saņēmējas valsts iestādei ir tiesības atcelt privilēģijas vai imunitāti, pieprasījuma saņēmēja iestāde lūdz, **lai minētā iestāde bez liekas kavēšanās** šīs tiesības īsteno. Ja tiesības atcelt privilēģijas vai imunitāti ir citas valsts iestādei vai starptautiskai organizācijai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz, lai **minētā iestāde** šīs tiesības īsteno.

### 13. pants

#### Termiņi

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde bez **liekas** kavēšanās un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienas pēc tam, kad kompetentā pieprasījuma saņēmēja iestāde ir saņēmusi kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, paziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei savu lēmumu par to, vai tā piekrīt **vai atsaka** nodot kriminālprocesu.
2. Ja konkrētā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde nevar ievērot 1. punktā noteikto termiņu, tā **bez liekas kavēšanās** par to informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi, norādot kavēšanās iemeslus. Tādā gadījumā 1. punktā norādīto termiņu var pagarināt par ne vairāk kā 30 dienām.
3. Ja pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos ir paredzētas **privilēģijas vai imunitāte**, 1. punktā minētais termiņš **nesākas**, izņemot, ja – un ■ no dienas, **kurā** – pieprasījuma saņēmēja iestāde tiek informēta par to, ka privilēģijas vai imunitāte ir atceltas.

#### 14. pants

### Pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes savstarpēja apspriešanās

1. Vajadzības gadījumā un neskarot **11. panta 3., 5., 6. un 7. punktu**, **13. panta 3. punktu** un **19. panta 2. punktu**, pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde bez liekas kavēšanās savstarpēji apspriežas, lai nodrošinātu šīs regulas efektīvu piemērošanu.
2. **Pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes savstarpējā** apspriešanās var notikt arī pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanas, jo īpaši, lai noteiktu, vai nodošana būtu efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs, **tostarp, vai tā ir samērīga**. Lai ierosinātu kriminālprocesa nodošanu no pieprasījuma iesniedzējas valsts, pieprasījuma saņēmēja iestāde var arī apspriesties ar **█** pieprasījuma iesniedzēju iestādi **par to, vai būtu iespējams izdot** kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu.

3. ***Ja*** pieprasījuma iesniedzēja iestāde pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma iesniegšanas apspriežas ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, tā ■ informāciju par kriminālprocesu dara pieejamu pieprasījuma saņēmējai iestādei, ***izņemot gadījumus, kad tas apdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai kā citādi kaitētu izmeklēšanai.***
4. Uz apspriešanās pieprasījumiem, ***kas iesniegti saskaņā ar šo pantu,*** atbild bez ***liekas*** kavēšanās.

## 15. pants

### *Aizdomās turētajam un apsūdzētajam sniedzamā informācija*

- 1. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 11. panta 1. punktu ir pieņēmusi lēmumu par piekrišanu kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma saņēmēja iestāde — ar noteikumu, ka nodošana nekaitētu izmeklēšanas konfidencialitātei vai nekā citādi neskartu izmeklēšanu —, bez liekas kavēšanās informē aizdomās turēto vai apsūdzēto valodā, kuru attiecīgais aizdomās turētais vai apsūdzētais saprot, par to, ka pieprasījuma saņēmēja iestāde ir pieņēmusi nodošanas pieprasījumu, ja vien minēto personu nevar atrast vai sasniegt, neraugoties uz pieprasījuma saņēmējas iestādes saprātīgiem centieniem. Pieprasījuma saņēmēja iestāde iesniedz aizdomās turētajam vai apsūdzētajam pamatotā lēmuma, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai, kopiju un informē aizdomās turēto vai apsūdzēto par tā tiesībām uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pieprasījuma saņēmējā valstī, tostarp par šāda tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanas termiņiem. Attiecīgā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde var lūgt pieprasījuma iesniedzējas iestādes palīdzību, lai veiktu šajā punktā minētos uzdevumus.*

2. *Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma iesniedzējā valstī, pieprasījuma saņēmēja iestāde, piemērojot 1. punktu, var nosūtīt pieprasījuma iesniedzējai iestādei aizpildītu veidlapu, kas ietverta IV pielikumā. Šādos gadījumos pieprasījuma iesniedzēja iestāde sniedz informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un attiecīgi informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.*
3. *Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 11. panta 1. punktu ir pieņēmusi lēmumu atteikt kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzēja iestāde ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, bez liekas kavēšanās informē aizdomās turēto vai apsūdzēto valodā, kuru tas saprot, par lēmumu par pieprasījuma saņēmējas iestādes atteikumu nodot procesu, izņemot, ja minētā persona nav atrodama vai sasniedzama, neraugoties uz pieprasījuma iesniedzējas iestādes saprātīgiem centieniem. Attiecīgā gadījumā pieprasījuma iesniedzēja iestāde var lūgt pieprasījuma saņēmējas iestādes palīdzību, lai veiktu šajā punktā minētos uzdevumus.*

4. *Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzēja iestāde, piemērojot 3. punktu, var nosūtīt pieprasījuma saņēmējai iestādei aizpildītu veidlapu, kas ietverta IV pielikumā. Šādos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi.*

#### **16. pants**

##### **Cietušajam sniedzamā informācija**

1. *Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 11. panta 1. punktu ir pieņēmusi pamatotu lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai un ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, pieprasījuma saņēmēja iestāde bez liekas kavēšanās informē cietušo, kura dzīvesvieta ir vai – juridiskas personas gadījumā – kurš ir iedibināts pieprasījuma iesniedzējā valstī un kurš saņem informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu, kā transponēts valsts tiesību aktos, vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, valodā, kuru tas saprot, par to, ka pieprasījuma saņēmēja iestāde ir piekritusi nodot kriminālprocesu, izņemot, ja minētais cietušais nav atrodams vai sasniedzams, neraugoties uz pieprasījuma saņēmējas iestādes saprātīgiem centieniem. Pieprasījuma saņēmēja iestāde cietušos informē arī par viņu tiesībām uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli, kurš būtu pieejams pieprasījuma saņēmējā valstī, tai skaitā par šāda tiesiskās aizsardzības līdzekļa termiņiem. Attiecīgā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde var lūgt pieprasījuma iesniedzējas iestādes palīdzību, lai veiktu šajā punktā minētos uzdevumus.*



2. *Ja cietušais atrodas pieprasījuma iesniedzējā valstī, pieprasījuma saņēmēja iestāde, piemērojot 1. punktu, var nosūtīt pieprasījuma iesniedzējai iestādei aizpildītu veidlapu, kas ietverta V pielikumā. Šādos gadījumos pieprasījuma iesniedzēja iestāde sniedz informāciju cietušajam un attiecīgi informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.*
3. *Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar šīs regulas 11. panta 1. punktu ir pieņēmusi lēmumu atteikt kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma saņēmēja iestāde ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, bez liekas kavēšanās informē cietušo, kura dzīvesvieta ir vai – juridiskas personas gadījumā – kurš ir iedibināts pieprasījuma iesniedzējā valstī un kurš saņem informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, valodā, kuru tas saprot, par pieprasījuma saņēmējas iestādes atteikumu nodot kriminālprocesu, izņemot, ja minētais cietušais nav atrodams vai sasniedzams, neraugoties uz pieprasījuma iesniedzējas iestādes saprātīgiem centieniem.*

## *17. pants*

### *Tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli*

- 1. Aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem un cietušajiem pieprasījuma saņēmējā valstī ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pret lēmumu, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai.*
- 2. Tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli īsteno pieprasījuma saņēmējas valsts tiesā saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem.*
- 3. Lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai izskata saskaņā uz valsts tiesību aktiem, pamatojoties uz 12. panta 1. un 2. punktā paredzētajiem kritērijiem. Ja ir īstenota rīcības brīvība, pārbaudē izvērtē tikai to, vai pieprasījuma saņēmēja iestāde nav acīmredzami pārsniegusi savas rīcības brīvības robežas.*

*Efektīva tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanai paredzētais termiņš nav ilgāks par 15 dienām, sākot ar dienu, kad ir saņemts pamatotais lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai.*

*Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījums ir izdots pēc kriminālizmeklēšanas pabeigšanas un aizdomās turētā vai apsūdzētā apsūdzēšanas, tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanai pret lēmumu, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai, ir apturoša iedarbība. Šāda apturoša iedarbība neietekmē pieprasījuma saņēmēja valsts iespēju saglabāt pagaidu pasākumus, kas vajadzīgi, lai novērstu aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu, vai saglabāt pierādījumus, noziedzīga nodarījuma rīkus vai noziedzīgi iegūtus līdzekļus.*

*Galīgo lēmumu par tiesiskās aizsardzības līdzekli pieņem bez liekas kavēšanās un, ja iespējams, 60 dienu laikā.*

*Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi par izmantotā tiesiskās aizsardzības līdzekļa galīgo iznākumu. Ja tiesiskās aizsardzības līdzekļa iznākums ir tāds, ka lēmums, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai, tiek atcelts, kriminālprocess tiks nodots atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai iestādei.*

*Šis punkts neskar nekādus turpmākus tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kas ir pieejami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.*

4. ***Pieprasījuma saņēmēja valsts nodrošina, ka aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem un cietušajiem ir tiesības piekļūt visiem dokumentiem, kas saistīti ar kriminālprocesa nodošanu, kuri bija pamatā lēmumam piekrist nodošanai saskaņā ar šo regulu un kuri ir nepieciešami, lai efektīvi īstenotu to tiesības uz tiesiskās aizsardzības līdzekli. Tiesības piekļūt šādiem dokumentiem īsteno saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos paredzētajām procedūrām. Šādu piekļuvi var ierobežot, ievērojot valsts tiesību aktus, ja tā apdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti, citādi kaitētu izmeklēšanai vai kaitētu personu drošībai.***

18. pants

Sadarbība ar Eurojust un Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde jebkurā procedūras posmā var lūgt *Eurojust* vai Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla palīdzību saskaņā ar to attiecīgajām kompetencēm. Jo īpaši attiecīgā gadījumā *Eurojust* var veicināt ***11. panta 3., 5., 6. un 7. punktā***, 12. panta 3. punktā, 14. pantā, 19. panta 2. punktā ***un 21. panta 3. punktā*** minēto apspriešanos.

## 19. pants

### Kriminālprocesa nodošanas izmaksas

1. Katra dalībvalsts sedz savas izmaksas saistībā ar kriminālprocesu nodošanu, kas izriet no šīs regulas piemērošanas.
2. Ja lietas materiālu un citu attiecīgo dokumentu tulkojums saskaņā ar **11. panta 3., 5., 6. un 7. punktu** radītu lielas vai ārkārtas izmaksas, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var iesniegt pieprasījuma saņēmējai iestādei priekšlikumu par izmaksu sadali. Šādam priekšlikumam pieprasījuma iesniedzēja iestāde pievieno tai radušos izmaksu detalizētu uzskaitījumu. Pēc tam, kad ir iesniegts šāds priekšlikums, pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde savstarpēji apspriežas. ■

## 20. pants

### Centrālo iestāžu norīkošana

Katra dalībvalsts var izraudzīties vienu vai vairākas centrālās iestādes, kas ir atbildīgas par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu administratīvu pārsūtīšanu un saņemšanu, kā arī par citu oficiālo saraksti, kura saistīta ar šādiem pieprasījumiem.

### 3. nodaļa

## Kriminālprocesa nodošanas sekas

### 21. pants

Sekas pieprasījuma iesniedzējā valstī

1. *Kad ir saņemts pamatotais lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai saskaņā ar 12. panta 1. punktu vai galīgais lēmums par tiesiskās aizsardzības līdzekli, atsaucoties uz 17. pantu, minēto kriminālprocesu pieprasījuma iesniedzējā valstī aptur vai izbeidz saskaņā ar valsts tiesību aktiem, izņemot gadījumus, kad tiesiskā aizsardzības līdzekļa iznākums ir tāds, ka lieta ir jāatgriež pieprasījuma iesniedzējai valstij vai kad pieprasījuma iesniedzēja iestāde to jau ir izdarījusi saskaņā ar 4. pantu.*
2. *Neatkarīgi no 1. punkta kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī var palikt atvērts, lai dotu pieprasījuma iesniedzējai iestādei veikt šādas darbības:*
  - a) *veikt nepieciešamos **steidzamos** izmeklēšanas vai citus procesuālos pasākumus, tai skaitā pasākumus, ar ko novērš aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu, **vai iesaldēšanas pasākumus;***
  - b) *saglabāt nepieciešamos izmeklēšanas vai citus procesuālos pasākumus, tai skaitā pasākumus, ar ko novērš aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu, kas ir iepriekš pieņemti un nepieciešami, lai izpildītu lēmumu, **■** kura **pamatā** ir Pamatlēmums 2002/584/TI vai cits savstarpējas atzīšanas instruments, vai lai lūgtu savstarpēju tiesisko palīdzību.*

3. *Pēc pieprasījuma saņēmēja iestādes lēmuma, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde sadarbojas, cik vien iespējams un saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem, jo īpaši, ja pieprasījuma saņēmēja valsts tiesību aktos ir prasīts ievērot konkrētas formalitātes un procedūras, jo īpaši attiecībā uz pierādījumu pieņemamību. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde sadarbojas arī attiecībā uz pagaidu pasākumiem, kas veikti pirms nodošanas un saskaņā ar 2. punktu.*
4. *Ja saskaņā ar 2. punktu veikto pasākumu izpilde ir pabeigta vai ja pieprasījuma saņēmēja iestāde ir veikusi nepieciešamos izmeklēšanas vai citus procesuālos pasākumus un pieprasījuma iesniedzējas iestādes veiktie pasākumi saskaņā ar 2. punktu vairs nav nepieciešami, kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī tiek apturēts vai izbeigts.*

5. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde var turpināt vai atsākt kriminālprocesu, ja pieprasījuma saņēmēja iestāde to informē par savu lēmumu izbeigt kriminālprocesu saistībā ar faktiem, kuri ir ***tā kriminālprocesa pamatā, kura nodošanai tika dota piekrišana***, ja vien minētais lēmums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi neaizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un ***tika pieņemts pēc lietas būtības noteikšanas***, tādējādi ***liedzot*** veikt turpmāku kriminālprocesu par tiem pašiem nodarījumiem pieprasījuma saņēmējā valstī.
6. Šā panta 5. punkts neietekmē **█** cietušo tiesības uzsākt vai lūgt atsākt kriminālprocesu pret aizdomās turēto vai apsūdzēto pieprasījuma iesniedzējā valstī, ***ja*** šīs valsts tiesību akti to paredz, ja vien pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmums izbeigt kriminālprocesu saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi neaizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un ***tika pieņemts pēc lietas būtības noteikšanas***, tādējādi ***liedzot*** veikt turpmāku kriminālprocesu par tiem pašiem nodarījumiem ***pieprasījuma saņēmējā*** valstī.



## 22. pants

### Sekas pieprasījuma saņēmējā valstī

1. Kriminālprocesa nodošanu reglamentē pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību akti.
2. Ja tas nav pretrunā pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību pamatprincipiem, visām darbībām, ko pieprasījuma iesniedzējā valstī kriminālprocesa vai iepriekšējas izmeklēšanas nolūkā ir veikušas kompetentās iestādes, ***pieprasījuma saņēmējā valstī ir tāds pats spēks kā tad, ja tās būtu likumīgi veikušas šīs valsts iestādes. Neskarot 12. panta 1. punkta d) apakšpunktu, jebkurai darbībai, kas pārtrauc vai aptur noilguma termiņu, ja tā ir likumīgi veikta pieprasījuma iesniedzējā valstī, ir tādas pašas sekas pieprasījuma saņēmējā valstī, ja šāda darbība arī pārtrauc vai aptur noilgumu saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem.***

3. *Dalībvalstis savos tiesību aktos var paredzēt, ka gadījumos, kad jurisdikcija ir balstīta uz 3. pantu un ja tās rīkojas kā pieprasījuma saņēmēja valsts un aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas minētajā valstī, kompetentā iestāde pieprasījuma saņēmējā valstī pēc tam, kad tā ir saņēmusi nodošanas pieprasījumu un jebkādu papildu informāciju saskaņā ar šo regulu, un pirms tiek pieņemts lēmums piekrist nodošanai, pēc novērtējuma var veikt vajadzīgos pasākumus saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, lai aizturētu aizdomās turēto vai apsūdzēto vai nodrošinātu, ka aizdomās turētais vai apsūdzētais paliek tās teritorijā, vai veikt citus vajadzīgos pagaidu pasākumus, piemēram, iesaldēšanu, līdz tiek pieņemts lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai.*
4. *Lēmumu par aizdomās turētā vai apsūdzētā aizturēšanu saskaņā ar 3. punktu pieņem tā pati iestāde, kas būtu kompetenta veikt šo pasākumu līdzīgā iekšzemes lietā, un uz to attiecas aizsardzības pasākumi, kas šādiem pasākumiem piemērojami saskaņā ar valsts tiesību aktiem, tostarp tiesas uzraudzība un pirmstiesas apcietinājuma termiņi.*

5. Pieprasījuma iesniedzējas iestādes nodotos pierādījumus neuzskata par nepieņemamiem kriminālprocesam pieprasījuma saņēmējā valstī tikai tāpēc vien, ka pierādījumi savākti citā dalībvalstī. Pieprasījuma iesniedzējā valstī savāktos pierādījumus var izmantot kriminālprocesā pieprasījuma saņēmējā valstī, ja šādu pierādījumu pieņemamība ***atbilst pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem, tostarp tās tiesību pamatprincipiem. Šī regula neskar izskatīšanas tiesas pilnvaras brīvi novērtēt pierādījumus.***
6. Ja pieprasījuma saņēmējā valstī ir izdots ar brīvības atņemšanu saistīts sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzeklis, šī valsts atskaita visus laikposmus, kas pavadīti apcietinājumā pieprasījuma iesniedzējā valstī un kas piespriesti saistībā ar nodoto kriminālprocesu, no kopējā apcietinājuma laika, kurš jāizcieš pieprasījuma saņēmējā valstī, ja tiek piespriests brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzeklis. Šajā nolūkā pieprasījuma iesniedzēja iestāde nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei visu informāciju par apcietinājumā pavadīto laiku, ko aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pavadījis pieprasījuma iesniedzējā valstī.

7. Ja kriminālprocesu var uzsākt tikai pēc tam, kad ir iesniegta sūdzība gan pieprasījuma iesniedzējā valstī, gan pieprasījuma saņēmējā valstī, sūdzība, kas iesniegta pieprasījuma iesniedzējā valstī, ir derīga arī pieprasījuma saņēmējā valstī.
8. Par noziedzīgu nodarījumu piemēro sodu, kas noteikts pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos, ja vien minētajos tiesību aktos nav paredzēts citādi. Pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem var ņemt vērā maksimālo sodu, kas noteikts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos, **ja** noziedzīgs nodarījums **ir** izdarīts pieprasījuma iesniedzējas valsts teritorijā un **ja tas ir par labu apsūdzētajam**. **Ja** jurisdikcijas pamatā ir vienīgi 3. pants, pieprasījuma saņēmējā valstī piespriestais sods nav stingrāks par maksimālo sodu, kas noteikts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos.

## 23. pants

Informācija, ko *sniedz* pieprasījuma saņēmēja iestāde

Pieprasījuma saņēmēja iestāde *vai attiecīgā gadījumā cita kompetentā iestāde* pieprasījuma iesniedzējai iestādei *sniedz informāciju par* kriminālprocesa izbeigšanu vai visiem kriminālprocesa beigās pieņemtajiem lēmumiem, kā arī par to, vai minētais lēmums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi aizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un *tika pieņemts pēc lietas būtības noteikšanas*, tādējādi *liedzot* veikt turpmāku kriminālprocesu par tiem pašiem nodarījumiem minētajā valstī, *kā arī informāciju par piespriedē soda galīgo izpildi* vai citu būtisku informāciju. Tā nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei kriminālprocesa beigās pieņemtā *galīgā* rakstiskā lēmuma kopiju.

*Informāciju un galīgo lēmumu kopā ar vismaz būtisko daļu tulkojumu pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 32. panta 1. punkta d) apakšpunktu.*

## 4. nodaļa

### Saziņas līdzekļi

24. pants

Saziņas līdzekļi

1. Saziņu, kas saistīta ar šo regulu, tai skaitā ar pielikumos norādītās **pieprasījuma veidlapas un citu veidlapu**, 11. panta 1. punktā minētā lēmuma un citu 11. panta 5. punktā minēto dokumentu apmaiņu starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un, ja dalībvalsts ir izraudzījusies centrālo iestādi saskaņā ar 20. pantu, ar centrālās iestādes, kā arī ar *Eurojust* starpniecību veic saskaņā ar Regulas (ES) **2023/2844** 3. pantu.
2. Saziņai, kuru veic, izmantojot decentralizēto IT sistēmu, piemēro **7. panta 1.** un **2. punktu un 8. un 14. pantu** Regulā (ES) **2023/2844**, ar ko paredz noteikumus par elektroniskajiem parakstiem un elektroniskajiem zīmogiem, elektronisko dokumentu tiesiskajām sekām un nosūtītās informācijas aizsardzību.

3. Apspriešanos saskaņā ar **11. panta 7. punktu** un 14. pantu starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un, ja dalībvalsts ir izraudzījiesies centrālo iestādi saskaņā ar 20. pantu, ar centrālās(-o) iestādes(-žu), kā arī ar *Eurojust* starpniecību var veikt, izmantojot jebkākus piemērotus saziņas līdzekļus, tostarp izmantojot decentralizēto IT sistēmu.

#### 25. pants

##### Decentralizētās IT sistēmas izveide

1. ***Komisija šīs regulas īstenošanas vajadzībām pieņem īstenošanas aktus, ar ko izveido decentralizēto IT sistēmu, nosakot šādus aspektus:***
  - a) tehniskās specifikācijas ***attiecībā uz*** elektroniskās saziņas metodēm decentralizētās IT sistēmas vajadzībām;

- b) sakaru protokolu tehniskās specifikācijas;
  - c) informācijas drošības mērķus un attiecīgos tehniskos pasākumus, kas nodrošina minimālos informācijas drošības standartus un augstu kiberdrošības līmeni informācijas apstrādei un paziņošanai decentralizētajā IT sistēmā;
  - d) minimālos pieejamības mērķus un iespējamās saistītās tehniskās prasības attiecībā uz pakalpojumiem, ko sniedz decentralizētā IT sistēma;
  - e) digitālos procesuālos standartus, kā noteikts *Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 2022/850*<sup>34</sup> 3. panta 9. punktā.
2. Šā panta 1. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar **31. panta 2. punktā** minēto pārbaudes procedūru.
3. Šā panta 1. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem līdz ... [*divi gadi no šīs regulas stāšanās spēkā*].

---

<sup>34</sup> *Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2022/850 (2022. gada 30. maijs) par datorizētu sistēmu datu pārrobežu elektroniskai apmaiņai tiesu iestāžu sadarbības civillietās un krimināllietās jomā (e-CODEX sistēma) un ar ko groza Regulu (ES) 2018/1726 (OV L 150, 1.6.2022., 1. lpp.).*



## 26. pants

### References īstenošanas programmatūra

1. Komisija ir atbildīga par tādas references īstenošanas programmatūras izveidi, **piekļūstamības nodrošināšanu**, uzturēšanu un attīstīšanu, ko dalībvalstis var izvēlēties piemērot kā savu aizmugursistēmu valsts IT sistēmas vietā. References īstenošanas programmatūras izveidi, uzturēšanu un attīstīšanu finansē no Savienības vispārējā budžeta.
2. *Eurojust* arī var izmantot 1. punktā minēto references īstenošanas programmatūru.
3. Komisija nodrošina, uztur un atbalsta references īstenošanas programmatūru, kas ir pieejama **bez maksas**.
4. **References īstenošanas programmatūra piedāvā kopēju saskarni saziņai ar citām valstu IT sistēmām.**

27. pats

Decentralizētās IT sistēmas izmaksas

1. Katra dalībvalsts *vai vienība, kas darbina autorizētu e-CODEX piekļuves punktu, kā definēts Regulas (ES) 2022/850 3. panta 4. punktā*, sedz decentralizētās IT sistēmas *piekļuves punktu*, par kuriem tā ir atbildīga, uzstādīšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.
2. Katra dalībvalsts *vai vienība, kas darbina autorizētu e-CODEX piekļuves punktu, kā definēts Regulas (ES) 2022/850 3. panta 4. punktā*, sedz izmaksas par savu attiecīgo valsts *vai attiecīgā gadījumā citu* IT sistēmu izveidi un pielāgošanu, lai tās būtu sadarbspējīgas ar piekļuves punktiem, un sedz minēto sistēmu administrēšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.

3. *Eurojust* sedz tās atbildībā esošās decentralizētās IT sistēmas komponentu uzstādīšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.
4. *Eurojust* sedz izmaksas, kas saistītas ar tās lietu pārvaldības sistēmas izveidi un pielāgošanu, ko veic, lai padarītu to par sadarbspējīgu ar piekļuves punktiem, un sedz minētās sistēmas administrēšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.

## 28. pants

### Statistika

1. Dalībvalstis regulāri vāc visaptverošu statistiku, ***lai Komisija varētu uzraudzīt*** šīs regulas piemērošanu. ***Dalībvalstu kompetentās*** iestādes uztur minēto statistiku un katru gadu nosūta to Komisijai. Tās var apstrādāt personas datus, kas vajadzīgi statistikas sagatavošanai. ■

2. *Šā panta 1. punktā minētajā statistikā ietver:*
- a) izdoto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu skaitu, ietverot nodošanas pieprasīšanas kritērijus, katrai *pieprasījuma iesniedzēja* valstij;
  - b) pieņemto un atteikto kriminālprocesa nodošanas gadījumu skaitu, ietverot atteikuma iemeslus, katrai *pieprasījuma saņēmējai* valstij;
  - c) *laiku, kāds ir bijis nepieciešams, lai nosūtītu lēmumu, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai vai to atsaka;*
3. *Šā panta 1. punktā minētā statistika, ja tāda pieejama centrālā līmenī attiecīgajā dalībvalstī, ietver arī šādu statistiku:*
- a) *tādu izmeklēšanas un kriminālvajāšanas gadījumu skaitu, kas netika turpināti pēc tam, kad tika saņemta piekrišana kriminālprocesa nodošanai;*

- b) *tādu tiesiskās aizsardzības līdzekļu skaitu, kas izmantoti pret lēmumiem, ar kuriem piekrīt kriminālprocesa nodošanai, norādot vai tos ir izmantojis aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais, kā arī sekmīgi pārsūdzēto lēmumu skaitu;*
- c) *četrus gadus pēc 25. panta 1. punktā minēto īstenošanas aktu spēkā stāšanās dienas – izmaksas, kas radušās saskaņā ar 27. panta 2. punktu.*

4. References īstenošanas programmatūra un, ja tā ir attiecīgi aprīkota, valsts aizmugursistēma ir programmēta tā, lai vāktu **2. punktā** minētos datus un tos katru gadu nosūtītu Komisijai.

5. *Šā panta 2. un 3. punktā minēto statistiku nosūta no ... [viens gads no regulas piemērošanas dienas].*
6. *Šā panta 2. punktā minēto statistiku vāc, izmantojot decentralizēto IT sistēmu, kas izveidota saskaņā ar 25. pantu, divu gadu laikā pēc minētajā pantā minēto īstenošanas aktu pieņemšanas. Kamēr decentralizētā IT sistēma vēl nedarbojas un šā iemesla dēļ šā panta 2. punktā minētā statistika netiek vākta automātiski, minētā statistika jānosūta tikai tad, ja tā attiecīgajā dalībvalstī ir pieejama centrālā līmenī.*

29. pants

*Pieprasījuma veidlapas un citu veidlapu grozīšana*

Komisija ir pilnvarota saskaņā ar 30. pantu pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz grozījumiem *pielikumos*, lai atjauninātu *pieprasījuma veidlapu un citas veidlapas* vai izdarītu tajās tehniskas izmaiņas. *Šādi grozījumi ir saskaņā ar šo regulu un to neskar.*

## 30. pants

### Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.
2. Šīs regulas 29. pantā minētās pilnvaras **pieņemt deleģētos aktus Komisijai** piešķir uz nenoteiktu laiku no ... [**šīs regulas piemērošanas diena**].
3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 29. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas **Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī** vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Pirms deleģētā akta pieņemšanas Komisija apspriežas ar katras dalībvalsts ieceltajiem ekspertiem saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā *par labāku likumdošanas procesu*.
5. Tiklīdz Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.
6. Saskaņā ar 29. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja *divos* mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par *diviem* mēnešiem.



### **31. pants**

#### ***Komiteju procedūra***

- 1. Šīs regulas 25. panta nolūkos Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.**
- 2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.**

### **32. pants**

#### **Paziņojumi**

1. Līdz ... [šīs regulas piemērošanas diena] katra dalībvalsts paziņo Komisijai šādu informāciju:
  - a) iestādes, kas saskaņā ar **savas** valsts tiesību aktiem ir kompetentas, kā paredzēts 2. panta 3. un 4. punktā, izdot un/vai apstiprināt un izpildīt kriminālprocesa nodošanas pieprasījumus;

- b) *informāciju par citām iestādēm, ja dalībvalsts izmanto 2. panta 4. punkta otrajā daļā paredzēto iespēju;*
- c) informāciju par izraudzīto centrālo iestādi vai centrālajām iestādēm, ja attiecīgā dalībvalsts vēlas izmantot 20. pantā paredzēto iespēju;
- d) *valodas, ko pieņem attiecībā uz kriminālprocesa nodošanas pieprasījumiem, apliecinot informācijas iesniegšanai un jebkādi saziņai starp iestādēm, rīkojoties kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma saņēmēja valstij.*

2. *Katra dalībvalsts paziņo Komisijai par visiem atjauninājumiem informācijā, kas sniegta saskaņā ar 1. punktu.*

Komisija *nodrošina, ka* saskaņā ar 1. punktu saņemtā informācija *tiek darīta* publiski pieejama *un atjaunināta* Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla tīmekļa vietnes neierobežotas lietošanas daļā.

### 33. pants

#### Saistība ar starptautiskiem nolīgumiem un līgumiem

1. Neskarot to piemērošanu starp dalībvalstīm un trešām valstīm, šī regula no ... [**šīs regulas piemērošanas diena**] **savā piemērošanas jomā** aizstāj attiecīgos noteikumus 1972. gada 15. maija Eiropas Konvencijā par tiesvedības nodošanu krimināllietās un 1959. gada 20. aprīļa Eiropas Konvencijā par savstarpējo palīdzību krimināllietās, ko piemēro starp dalībvalstīm, kurām šī regula ir saistoša.
2. Papildus šai regulai dalībvalstis var noslēgt vai turpināt piemērot divpusējus vai daudzpusējus nolīgumus vai līgumus ar citām dalībvalstīm arī pēc šīs regulas stāšanās spēkā tikai tiktāl, ciktāl šādi nolīgumi vai līgumi ļauj papildus stiprināt šīs regulas mērķus un vienkāršo vai vēl vairāk atvieglo kriminālprocesa nodošanas procedūras, un ar noteikumu, ka tiek ievērots šajā regulā paredzētais drošības pasākumu līmenis.

3. Dalībvalstis līdz ... [*šīs regulas piemērošanas diena*] paziņo Padomei un Komisijai 2. punktā minētos nolīgumus un līgumus, ko tās vēlas *pieņemt* arī turpmāk. Dalībvalstis informē Komisiju arī par jauniem nolīgumiem vai līgumiem, kas minēti 2. punktā, trīs mēnešu laikā pēc to parakstīšanas.

34. pants

Ziņošana

Līdz ... [*seši* gadi pēc šīs regulas piemērošanas diena] Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai ziņojumu par šīs regulas piemērošanu, pamatojot to ar informāciju, kuru dalībvalstis sniegušas saskaņā ar 28. panta 1. punktu un apkopojusi Komisija.

## 35. pants

### Pārējas noteikumi

***Šo regulu piemēro pieprasījumiem, kas nosūtīti ... [šīs regulas piemērošanas diena] vai pēc tam. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījumus, kuri saņemti pirms ... [šīs regulas piemērošanas diena], arī turpmāk reglamentē esošie instrumenti, kas attiecas uz kriminālprocesa nodošanu.***

Pirms 24. panta 1. punktā minētais pienākums kļūst piemērojams, saziņa starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un attiecīgā gadījumā ar centrālo iestāžu, kā arī ar Eurojust starpniecību saskaņā ar šo regulu notiek, izmantojot jebkādus piemērotus alternatīvus līdzekļus, ņemot vērā vajadzību nodrošināt ātru, drošu un uzticamu informācijas apmaiņu.

36. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no ... [*tā mēneša pirmā diena, kas ir pirmais mēnesis pēc divu gadu laikposma pēc šīs regulas stāšanās spēkā*].

Kompetento iestāžu pienākumu izmantot decentralizēto IT sistēmu saziņai saskaņā ar šo regulu piemēro no nākamā mēneša pirmās dienas pēc tam, kad pagājuši divi gadi pēc 25. pantā minēto īstenošanas aktu pieņemšanas.

***Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.***

Briselē,

*Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*

## I PIELIKUMS

### KRIMINĀLPROCESA NODOŠANAS PIEPRASĪJUMA VEIDLAPA

*Kā minēta Regulas (ES) 2024/... + 8. panta 1. punktā*

Šis pieprasījuma veidlapas mērķis ir šāds:

- apspriesties par iespējamu kriminālprocesa nodošanu;
- pieprasīt kriminālprocesa nodošanu.

#### A iedaļa. **iesaistītās iestādes**

Pieprasījuma iesniedzēja valsts:

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde:

Pieprasījuma saņēmēja valsts:

Pieprasījuma saņēmēja iestāde:

Pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, ar kuru notikusi apspriešanās pirms šā pieprasījuma (attiecīgā gadījumā):

#### B iedaļa. Aizdomās turētā vai apsūdzētā identitāte

##### 1. Aizdomās turētā vai apsūdzētā identifikācija

- aizdomās turētais vai apsūdzētais vēl nav identificēts
- aizdomās turētais vai apsūdzētais ir identificēts

Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais jau ir identificēts:

Norādiet visu zināmo informāciju par aizdomās turētā vai apsūdzētā identitāti. Ja iesaistīta vairāk nekā viena persona, sniedziet informāciju par katru personu <sup>34</sup>.

i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā:

Uzvārds:.....

Vārds(-i):.....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir: .....

Dzimums:.....

<sup>+</sup> OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.

<sup>34</sup> Elektroniskajā pieprasījuma veidlapā varētu paredzēt nolaižamu izvēlni, kas ļauj veidot dažādus ierakstus par katru atsevišķo aizdomās turēto / apsūdzēto.

Valstspiederība:.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir:.....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:  
.....

Dzimšanas datums: .....

Dzimšanas vieta:.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:  
.....

Darba vieta (t. sk. kontaktinformācija): .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis): .....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot: .....

Cita būtiska informācija: .....

Norādiet, kāds statuss tiesvedībā šobrīd ir attiecīgajai personai:

aizdomās turētais

apsūdzētais

Kompetentās iestādes ir informējušas aizdomās turēto vai apsūdzēto par to, ka tas tiek turēts aizdomās vai ir apsūdzēts par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu.

Kompetentās iestādes nav informējušas aizdomās turēto vai apsūdzēto par to, ka tas tiek turēts aizdomās vai ir apsūdzēts par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu.

attiecīgajā kriminālprocesā pret aizdomās turēto vai apsūdzēto ir izvirzīta apsūdzība.

aizdomās turētajam vai apsūdzētajam šajā kriminālprocesā ir piemērota brīvības atņemšana šādā laikposmā: no ..... līdz ..... (dd-mm-gggg).

ii) Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:

Nosaukums:.....

Juridiskas personas forma:.....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:  
.....

Juridiskā adrese / birojs:.....

Reģistrācijas numurs: .....

Juridiskās personas adrese:.....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis):.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds: .....

Cita būtiska informācija:.....

Norādiet, kāds statuss tiesvedībā šobrīd ir attiecīgajai personai:

aizdomās turētais

apsūdzētais

Kompetentās iestādes ir informējušas attiecīgo personu par to, ka tā tiek turēta aizdomās vai ir apsūdzēta par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu.

Kompetentās iestādes nav informējušas attiecīgo personu par to, ka tā tiek turēta aizdomās vai ir apsūdzēta par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu;

attiecīgajā kriminālprocesā pret attiecīgo personu ir izvirzīta apsūdzība.

2. Aizdomās turētā(-o) vai apsūdzētā(-o) viedoklis:



- Aizdomās turētais vai apsūdzētais ierosināja uzsākt kriminālprocesa nodošanas procedūru.
- Aizdomās turētais vai apsūdzētais tika informēts par plānoto nodošanu.
- Aizdomās turētais vai apsūdzētais netika informēts par plānoto nodošanu / aizdomās turētā vai apsūdzētā viedoklis netika prasīts, jo:
  - tas būtu apdraudējis izmeklēšanas konfidencialitāti vai citādi kaitētu izmeklēšanai;
  - personu nebija atrodama vai sasniedzama, neraugoties uz saprātīgiem centieniem.
- Aizdomās turētais vai apsūdzētais sniedza savu viedokli par plānoto nodošanu. Viedoklis ir pievienots šim pieprasījumam. Skatīt pielikumā.  
.....  
.....
- Aizdomās turētais vai apsūdzētais nesniedza savu viedokli par plānoto nodošanu.

C iedaļa. Cietušā(-o) identitāte <sup>35</sup>

1. Norādiet visu zināmo informāciju par cietušā identitāti. Ja iesaistīta vairāk nekā viena persona, sniedziet informāciju par katru personu.

i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā

Uzvārds:.....

Vārds(-i):.....

Dzimums:.....

Valstspiederība:.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir:.....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

.....

Dzimšanas datums: .....

Dzimšanas vieta:.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

.....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis): .....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot: .....

Cita būtiska informācija: .....

ii) Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:

Nosaukums:.....

Juridiskas personas forma:.....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

.....

Juridiskā adrese/birojs: .....

Reģistrācijas numurs: .....

Juridiskās personas adrese:.....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis):.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds: .....

Cita būtiska informācija: .....

2. Cietušā(-o) viedoklis

Viens vai vairāki cietušie ierosināja uzsākt kriminālprocesa nodošanas procedūru.

Viens vai vairāki cietušie, kuru dzīvesvieta ir vai kuri ir iedibināti pieprasījuma iesniedzējā valstī un kuri ir pieprasījuši saņemt informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, tika informēti par plānoto nodošanu.

Viens vai vairāki cietušie, kuru dzīvesvieta ir vai kuri ir iedibināti pieprasījuma iesniedzējā valstī un kuri ir pieprasījuši saņemt informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, netika informēti par plānoto nodošanu, jo:

<sup>35</sup> Ja ir iesaistīts vairāk nekā viens cietušais, varētu paredzēt nolaižamu izvēlni.

- tas būtu apdraudējis izmeklēšanas konfidencialitāti vai citādi kaitētu izmeklēšanai;
- viens vai vairāki cietušie sniedza savu viedokli par plānoto nodošanu. Viedoklis ir pievienots šim pieprasījumam. Skatīt pielikumā:

.....

.....

- Neviens no cietušajiem nesniedza savu viedokli par plānoto nodošanu.

D iedaļa. Faktu kopsavilkums un to juridiskā kvalifikācija

1. Tādas rīcības apraksts, kuras rezultātā ir izdarīts(-i) noziedzīgais(-ie) nodarījums(-i), par kuru(-iem) tiek iesniegts pieprasījums, un to pamatā esošo faktu kopsavilkums: .....

.....

2. Sasniegtais tiesvedības posms:

izmeklēšana/kriminālvajāšana

tiesas process

2.1. Sniedziet sīkāku precizējumu par izmeklēšanas/kriminālvajāšanas vai tiesas procesa virzību:

.....

3. Tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) veids un juridiskā klasifikācija, par kuru(-iem) tiek iesniegts pieprasījums, tostarp informācija par maksimālo sodu par attiecīgo(-ajiem) noziedzīgo(-ajiem) nodarījumu(-iem) pieprasījuma iesniedzējā valstī un attiecīgie noteikumi attiecībā uz sodiem:

.....

5. Informācija par visām darbībām, kas pārtrauc vai aptur noilgumu:

.....

.....

E iedaļa. Informācija par procedūru pieprasījuma iesniedzējā valstī

1. Visi izmeklēšanas pasākumi vai citas procesuālās darbības, ko veikusi pieprasījuma iesniedzēja valsts:

A) pasākumi nolūkā novērst aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu vai citi preventīvi pasākumi (sniedziet aprakstu):.....

.....

B) iesaldēšanas rīkojumi: .....

.....

.....

C) izmeklēšanas pasākumi (sniedziet aprakstu): .....

.....

.....

2. Informācija par savāktajiem pierādījumiem

Pieprasījuma iesniedzējā valstī kriminālprocesa gaitā ir savākti šādi materiāli un dokumenti (sniedziet aprakstu):

.....

.....

.....

F iedaļa. Pieprasījuma iemesli

1. Pieprasījuma iemesli, ieskaitot pamatojumu par to, kāpēc nodošana ir vajadzīga un lietderīga, un novērtējums par nodošanas ietekmi uz aizdomās turētā(-o) vai apsūdzētā(-o) un cietušā(-o) tiesībām: .....

.....  
.....  
.....

2. Kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanas kritēriji:

noziedzīgais nodarījums ir pilnībā vai daļēji izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, vai lielākā daļa noziedzīgā nodarījuma sekū vai to būtiska kaitējuma daļa, kas ir daļa no noziedzīgā nodarījuma sastāva elementiem, ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā;

viens vai vairāki aizdomās turētie vai apsūdzētie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji;

viens vai vairāki aizdomās turētie vai apsūdzētie atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot minētās personas, pamatojoties uz vai nu 1) Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 2. punktu, 2) Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 3. punktu, ja šāds atteikums nav pamatots ar galīgo spriedumu, kas attiecībā uz šo personu pieņemts par to pašu noziedzīgo nodarījumu un kas neļauj turpināt kriminālprocesu, vai 3) Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 7. punktu;

viens vai vairāki aizdomās turētie vai apsūdzētie atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot minētās personas, par kurām ir izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis, ja tā konstatē, ka izņēmuma situācijās, pamatojoties uz konkrētiem un objektīviem pierādījumiem, ir pamats uzskatīt, ka nodošana konkrētos lietās apstākļos būtu acīmredzams LES 6. pantā un Hartā noteikto attiecīgo pamattiesību pārkāpums;

vairums ar izmeklēšanu saistīto pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī vai lielākā daļa iesaistīto liecinieku dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī;

pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem vai citiem faktiem;

pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, daļēji par tiem pašiem vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām;

viens vai vairāki aizdomās turētie vai apsūdzētie izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu vai tiem jāizcieš šāds sods pieprasījuma saņēmējā valstī;

sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī, iespējams, uzlabotu notiesātās personas sociālās rehabilitācijas izredzes, vai arī pastāv citi iemesli, kuru dēļ sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī būtu piemērotāka;

viens vai vairāki cietušie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji. Pienācīgi ņem vērā cietušos bērnus;

dalībvalstu kompetentās iestādes ir panākušas vienprātību par tiesvedības apvienošanu vienā dalībvalstī;

citi iemesli (precizējiet):.....

.....

G iedaļa. Papildu informācija un pieprasījumi (ja piemērojams)

1. Ja nepieciešams, sniedziet informāciju par agrāku Eiropas apcietināšanas orderi, Eiropas izmeklēšanas rīkojumu vai citu palīdzības pieprasījumu:.....

.....

2. Cita papildu informācija, ja tā ir būtiska: .....

.....

3. Norādiet jebkādas konkrētus nosūtīto personas datu apstrādes nosacījumus, kas pieprasījuma saņēmējai iestādei jāievēro (9. panta 3. punkts Direktīvā (ES) 2016/680 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti): .....

.....

.....

4. Pielikumu saraksts: .....

.....

.....

H IEDAĻA. Ziņas par iestādi, kas izdevusi pieprasījumu, un attiecīgā gadījumā par izraudzīto centrālo iestādi.

1. Tās iestādes nosaukums, kas izdevusi pieprasījumu: .....

Pārstāvja vārds, uzvārds / kontaktpunkta nosaukums: .....

Lietas Nr.: .....

Adrese: .....

Tālr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) .....

E-pasta adrese:.....

Valoda(-as), kurās var sazināties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi:

.....

2. Ja tā atšķiras no iepriekš norādītās – tās(-o) personas(-u) kontaktinformācija, ar ko sazināties, ja vajadzīga papildinformācija vai lai veiktu praktiskus pasākumus pierādījumu nosūtīšanai:

Vārds, uzvārds / amats / organizācija: .....

Adrese: .....

E-pasta adrese:.....

Kontakttālrunis: .....

3. Centrālā iestāde (attiecīgā gadījumā)

Vārds, uzvārds / amats / organizācija: .....

Adrese: .....

E-pasta adrese:.....

Kontakttālrunis: .....

4. Valoda(-as), kurās var sazināties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi:

.....

Elektroniskais paraksts: <sup>36</sup>

---

<sup>36</sup> Saskaņā ar Regulas (ES) 2023/2844 7. pantu.



II DAĻA. Ziņas par pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesu iestādi, kas apstiprinājusi pieprasījumu (attiecīgā gadījumā)

1. Apstiprinātājas iestādes nosaukums: .....

Pārstāvja vārds, uzvārds / kontaktpunkta nosaukums:

.....

Lietas Nr.: .....

Adrese: .....

Tālr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods).....

E-pasta adrese: .....

Valoda(-as), kurās var sazināties ar apstiprinātāju iestādi:

.....

2. Norādiet, vai pieprasījuma saņēmējas valsts galvenajam kontaktpunktam jābūt:

pieprasījuma saņēmējai iestādei

apstiprinātājai iestādei

**Elektroniskais paraksts:**

## II PIELIKUMS

Veidlapa, kas minēta Regulas (ES) 2024/... + 6. panta 5. punktā

Šis veidlapas mērķis ir lūgt jūsu palīdzību, lai sniegtu informāciju aizdomās turētajam/apsūdzētajam un lūgtu viņa viedokli par iecerēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu. Lūdzu, atsūtiet veidlapu pēc aizpildīšanas.

### I. Kompetentās iestādes

Pieprasījuma valsts: ..... iesniedzēja iestāde: .....

Pieprasījuma ..... iesniedzēja iestāde: .....

Lietas numurs ..... pieprasījuma ..... iesniedzējā valstī: .....

Pieprasījuma ..... saņēmēja valsts: .....

Pieprasījuma ..... saņēmēja iestāde: .....

Informācija par atbilstošu/paralēlu kriminālprocesa pieprasījuma saņēmējā valstī, ja pieejams: .....

Pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, ar kuru notikusi apspriešanās pirms šā palīdzības pieprasījuma saņemšanas (attiecīgā ..... gadījumā): .....

### II. Aizdomās turētā(-o)/apsūdzētā(-o) identitāte

*i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir: .....

Dzimums: .....

Valstspiederība: .....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir: .....

Dzimšanas datums: .....

Dzimšanas vieta: .....

+ OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

.....

Darba vieta (arī kontaktinformācija), ja pieejams: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams.....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:

.....

*ii) Juridiskā pārstāvja gadījumā (attiecīgā gadījumā; ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā aizdomās turētā vai apsūdzētā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli):*

Uzvārds:

.....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Valstspiederība:

.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

.....

Dzimšanas datums:

.....

Dzimšanas vieta:

.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese: .....

.....

Kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams: .....

.....

iii) *Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Nosaukums:.....

Juridiskas personas forma: .....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

.....

Juridiskā adrese / birojs:.....

Reģistrācijas numurs: .....

Juridiskās personas adrese: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:.....

**Elektroniskais paraksts:**

**Veidlapa aizdomās turētā/apsūdzētā informēšanai un viedokļa pieprasīšanai par iecerēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu <sup>37</sup>**

**A) Informācija, kas jāsniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam (*aizpilda pieprasījuma iesniedzēja iestāde*)**

..... [pieprasījuma iesniedzējas valsts] <sup>38</sup> .....[pieprasījuma iesniedzēja iestāde] ar šo informē Jūs, ..... [aizdomās turēto/apsūdzēto], par nodomu saskaņā ar 6. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/... <sup>+</sup> par tiesvedības nodošanu krimināllietās izdot pret Jums uzsāktā kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu ar atsauces numuru ..... [pieprasījuma saņēmējai valstij].

**Informācija par nododamo kriminālprocesu**

Apraksts par rīcību un faktiem, kas ir tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) pamatā, par kuru(-iem) ir iecerēts izdot kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, un to juridiskā klasifikācija:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

<sup>37</sup> Sniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam valodā, ko šī persona saprot.

<sup>38</sup> Elektroniskā formātā varētu paredzēt nolaižamo izvēlni, kas ļautu izvēlēties attiecīgo dalībvalsti.

<sup>+</sup> OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.

**B) Aizdomās turētā/apsūdzētā viedoklis par iecerēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu  
(jāaizpilda pieprasījuma saņēmējai iestādei)**

1. Ar šo aicinām jūs, ja vēlaties, sniegt savu viedokli par ..... [pieprasījuma iesniedzējas valsts] <sup>39</sup> .....[pieprasījuma iesniedzējas iestādes] nodomu izdot pieprasījumu nodot pret jums uzsāktu kriminālprocesu .....[pieprasījuma saņēmējai valstij] <sup>40</sup>.

Mans viedoklis par kriminālprocesa nodošanu ir:

**pozitīvs**

**negatīvs**

Ja vēlaties, pievienojiet iemeslus:

.....  
.....  
.....

2. Attiecīgā gadījumā: Informāciju par iecerēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu un aizdomās turētā/apsūdzētā viedokli var sniegt arī mutiski un fiksēt saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos paredzēto reģistrēšanas procedūru.

aizdomās turētais/apsūdzētais sniedza savu viedokli mutiski. Ieraksta izrakstu pievieno un kopā ar šo veidlapu nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

Jūsu viedokli ņems vērā ..... (pieprasījuma iesniedzēja iestāde), lemjot par to, vai pieprasīt nodošanu.

**Aizdomās turētā/apsūdzētā paraksts:**

**Pieprasījuma saņēmējas iestādes paraksts:**

---

<sup>39</sup> Elektroniskā formātā varētu paredzēt nolaižamo izvēlni, kas ļautu izvēlēties attiecīgo dalībvalsti.

<sup>40</sup> *Idem.*

### III PIELIKUMS

#### *Veidlapa, kas minēta Regulas (ES) 2024/... + 6. panta 7. punktā*

Šis veidlapas mērķis ir lūgt jūsu palīdzību, lai sniegtu informāciju aizdomās turētajam/apsūdzētajam par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu.

#### **I. Kompetentās iestādes**

Pieprasījuma iesniedzēja valsts:

.....

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde:

.....

Lietas numurs pieprasījuma iesniedzējā valstī:

.....

Pieprasījuma saņēmēja valsts:

.....

Pieprasījuma saņēmēja iestāde:

.....

Informācija par atbilstošu/paralēlu kriminālprocesu pieprasījuma saņēmējā valstī, ja pieejams:

.....

....

Pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, ar kuru notikusi apspriešanās pirms šā palīdzības pieprasījuma saņemšanas (attiecīgā gadījumā):

.....

.....

#### **II. Aizdomās turētā(-o)/apsūdzētā(-o) identitāte**

*i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir:

.....

Dzimums:.....

.

Valstspiederība:.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

.....

+ **OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.**

Dzimšanas datums:

.....

Dzimšanas vieta:

.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

.....

Darba vieta (arī kontaktinformācija), ja pieejams: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams.....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:

.....



ii) *Juridiskā pārstāvja gadījumā* (attiecīgā gadījumā; ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā aizdomās turētā vai apsūdzētā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli):

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Valstspiederība:

.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

.....

Dzimšanas datums:

.....

Dzimšanas vieta:

.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese: .....

.....

Kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:

.....

iii) *Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā*:

Nosaukums:

.....

Juridiskas personas forma:

.....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

.....

Juridiskā adrese / birojs:

.....

Reģistrācijas numurs:

.....

Juridiskās personas adrese: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds:

.....

Cita relevanta informācija, ja pieejams: .....

**Elektroniskais paraksts:**

**Veidlapa informācijas sniegšanai aizdomās turētajam/apsūdzētajam par  
kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu <sup>41</sup>**

**Informācija, kas jāsniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam (*aizpilda pieprasījuma  
iesniedzēja iestāde*)**

Saskaņā ar 6. panta 7. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/... + par tiesvedības nodošanu krimināllietās ..... [pieprasījuma iesniedzējas valsts] <sup>42</sup> .....[pieprasījuma iesniedzēja iestāde] ar šo informē Jūs, ..... [aizdomās turēto/apsūdzēto] par to, ka .....[datumā] ir izdots pieprasījums nodot pret jums uzsāktu kriminālprocesi ar atsauces numuru ..... [pieprasījuma saņēmējai valstij] <sup>43</sup>.

***Informācija par nododamo kriminālprocesu:***

***Apraksts par rīcību un faktiem, kas ir tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) pamatā, par kuru(-iem) ir iecerēts izdot kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, un to juridiskā klasifikācija:***

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

---

<sup>41</sup> Sniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam valodā, ko šī persona saprot.

+ OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.

<sup>42</sup> Elektroniskā formātā varētu paredzēt nolaižamo izvēlni, kas ļautu izvēlēties attiecīgo dalībvalsti.

<sup>43</sup> *Idem.*

## IV PIELIKUMS

*Veidlapa, kas minēta Regulas (ES) 2024/... + 15. panta 2. un 4. punktā*

Šis veidlapas mērķis ir lūgt jūsu palīdzību, lai sniegtu informāciju aizdomās turētajam/apsūdzētajam pēc tam, kad ir pieņemts lēmums par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu. Lūdzu, atsūtiet veidlapu pēc aizpildīšanas.

### I. Kompetentās iestādes

Pieprasījuma iesniedzēja valsts:

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde:

Lietas numurs pieprasījuma iesniedzējā valstī:

Pieprasījuma saņēmēja valsts:

Pieprasījuma saņēmēja iestāde:

Lietas numurs pieprasījuma saņēmējā valstī, ja pieejams:

### II. Aizdomās turētā(-o)/apsūdzētā(-o) identitāte

*i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā*

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir: .....

Dzimums: .....

Valstspiederība: .....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir: .....

+ **OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.**

Dzimšanas datums: .....

Dzimšanas vieta: .....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

.....

Darba vieta (arī kontaktinformācija), ja pieejams: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams: .....

ii) *Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Nosaukums:.....

Juridiskas personas forma: .....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

.....

Juridiskā adrese / birojs:.....

Reģistrācijas numurs: .....

Juridiskās personas adrese: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:.....

**Elektroniskais paraksts:**

**Veidlapa informācijas sniegšanai aizdomās turētajam/apsūdzētajam pēc tam, kad ir pieņemts lēmums par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu <sup>44</sup>**

.....[pieprasījuma iesniedzējas valsts] .....[pieprasījuma iesniedzēja iestāde] ..... [datumā] ir izdevusi pieprasījumu nodot [pieprasījuma saņēmējai valstij] <sup>45</sup> pret jums, ..... [aizdomās turēto/apsūdzēto], uzsāktu kriminālprocesu ar atsauces numuru .....

**1. Informācija par nododamo kriminālprocesu**

Apraksts par rīcību un faktiem, kas ir tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) pamatā, par kuru(-iem) tika izdots kriminālprocesa nodošanas pieprasījums, un to juridiskā klasifikācija:

.....  
.....  
.....  
.....

**2. Informācija par kriminālprocesa nodošanas akceptēšanu/atteikumu**

Ar šo jūs tiek informēts, ka saskaņā ar 11. panta **1. punktu** Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/... <sup>+</sup> par tiesvedības nodošanu krimināllietās ..... [pieprasījuma saņēmējas valsts] <sup>46</sup> ..... [pieprasījuma saņēmēja iestāde] ..... [datumā]:

**akceptēja** šādu kriminālprocesa nodošanu ar pamatotu lēmumu, kas pievienots šai veidlapai;

**atteica** šādu kriminālprocesa nodošanu.

Ar šo jūs informē arī par to, ka gadījumā, ja kriminālprocesa nodošana tiek akceptēta, jums ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli ..... [pieprasījuma saņēmējā valstī] <sup>47</sup> pret minēto lēmumu. Jūs varat īstenot šīs tiesības ..... [skaits] dienu laikā no brīža, kad saņemts šai veidlapai pievienotais pamatotais lēmums akceptēt kriminālprocesa nodošanu, iesniedzot pieteikumu par tiesiskās aizsardzības līdzekli ..... [kompetentajai iestādei pieprasījuma saņēmējā valstī].

<sup>44</sup> Sniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam valodā, ko šī persona saprot.

<sup>45</sup> **Elektroniskā formātā varētu paredzēt nolaižamo izvēlni, kas ļautu izvēlēties attiecīgo dalībvalsti.**

<sup>+</sup> OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.

<sup>46</sup> Turpat.

<sup>47</sup> Turpat.

**Ziņas par kompetento iestādi pieprasījuma saņēmējā valstī, kur jūs varat iesniegt pieteikumu par tiesiskās aizsardzības līdzekli, lai apstrīdētu lēmumu akceptēt kriminālprocesa nodošanu:**

Iestādes nosaukums: .....

Lietas Nr.:

.....

Adrese: .....

Tālr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) .....

E-pasta adrese:

## V PIELIKUMS

### *Veidlapa, kas minēta Regulas (ES) 2024/... + 16. panta 2. punktā*

Šīs veidlapas mērķis ir lūgt jūsu palīdzību, lai sniegtu informāciju cietušajam(-iem) pēc tam, kad ir pieņemts lēmums par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu. Lūdzu, atsūtiet veidlapu pēc aizpildīšanas.

#### I. Kompetentās iestādes

Pieprasījuma iesniedzēja valsts:

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde:

Lietas numurs pieprasījuma iesniedzējā valstī:

Pieprasījuma saņēmēja valsts:

Pieprasījuma saņēmēja iestāde:

Lietas numurs pieprasījuma saņēmējā valstī, ja pieejams:

#### II. Cietušā(-o) identitāte

*i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā*

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Dzimums: .....

Valstspiederība: .....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir: .....

Dzimšanas datums: .....

Dzimšanas vieta: .....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams: .....

+ **OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.**

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams: .....  
Cita relevanta informācija, ja pieejams: .....

ii) *Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Nosaukums:.....

Juridiskas personas forma: .....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

.....

Juridiskā adrese / birojs:.....

Reģistrācijas numurs: .....

Juridiskās personas adrese: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:.....

**Elektroniskais paraksts:**



**Veidlapa informācijas sniegšanai cietušajam(-iem) pēc tam, kad ir pieņemts lēmums par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu <sup>48</sup>**

.....[pieprasījuma iesniedzējas valsts] .....[pieprasījuma iesniedzēja iestāde] ..... [datumā] ir izdevusi pieprasījumu nodot [pieprasījuma saņēmējai valstij] <sup>49</sup> pret ..... [aizdomās turēto/apsūdzēto] ierosinātu kriminālprocesu ar atsauces numuru .....

**1. Informācija par nododamo kriminālprocesu**

Apraksts par rīcību un faktiem, kas ir tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) pamatā, par kuru(-iem) tika izdots kriminālprocesa nodošanas pieprasījums, un to juridiskā klasifikācija:

.....  
.....  
.....  
.....

**2. Informācija par kriminālprocesa nodošanas akceptēšanu/atteikumu**

Ar šo jūs tiek informēts, ka saskaņā ar 11. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/... <sup>+</sup> par tiesvedības nodošanu krimināllietās ..... [pieprasījuma saņēmējais valsts <sup>50</sup> .....[pieprasījuma saņēmēja iestāde] .....[datumā]:

**piekrita** šādai kriminālprocesa nodošanai ar pamatotu lēmumu, kas pievienots šai veidlapai;

**atteica** šādu kriminālprocesa nodošanu.

Ar šo jūs informē arī par to, ka gadījumā, ja kriminālprocesa nodošana tiek akceptēta, jums ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli ..... [pieprasījuma saņēmējā valstī] <sup>51</sup> pret minēto lēmumu. Jūs varat īstenot šīs tiesības ..... [skaits] dienu laikā no brīža, kad saņemts šai veidlapai pievienotais pamatotais lēmums akceptēt kriminālprocesa nodošanu, iesniedzot pieteikumu par tiesiskās aizsardzības līdzekli ..... [kompetentajai iestādei pieprasījuma saņēmējā valstī].

<sup>48</sup> Sniedz cietušajam(-iem) valodā, ko šī persona saprot.

<sup>49</sup> **Elektroniskā formātā varētu paredzēt nolaižamo izvēlni, kas ļautu izvēlēties attiecīgo dalībvalsti.**

<sup>+</sup> OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.

<sup>50</sup> *Idem.*

<sup>51</sup> Turpat.

**Ziņas par kompetento iestādi pieprasījuma saņēmējā valstī, kur jūs varat iesniegt pieteikumu par tiesiskās aizsardzības līdzekli, lai apstrīdētu lēmumu akceptēt kriminālprocesa nodošanu:**

Iestādes nosaukums: .....

Lietas Nr.:

.....

Adrese: .....

Tālr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) .....

E-pasta adrese:

## VI PIELIKUMS

### *Veidlapa, kas minēta Regulas (ES) 2024/... + 10. panta 3. punktā*

Šis veidlapas mērķis ir lūgt jūsu palīdzību, lai sniegtu informāciju aizdomās turētajam/apsūdzētajam par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma atsaukšanu.

#### I. Kompetentās iestādes

Pieprasījuma iesniedzēja valsts:

.....

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde:

.....

Lietas numurs pieprasījuma iesniedzējā valstī:

.....

Pieprasījuma saņēmēja valsts:

.....

Pieprasījuma saņēmēja iestāde:

.....

Informācija par atbilstošu/paralēlu kriminālprocesa pieprasījuma saņēmējā valstī, ja pieejams:

.....

....

Pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, ar kuru notikusi apspriešanās pirms šā palīdzības pieprasījuma saņemšanas (attiecīgā gadījumā):

.....

.....

#### II. Aizdomās turētā(-o)/apsūdzētā(-o) identitāte

*i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir:

.....

Dzimums:.....

.

Valstspiederība:.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

.....

+ **OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.**

Dzimšanas datums:

.....

Dzimšanas vieta:

.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

.....

Darba vieta (arī kontaktinformācija), ja pieejams: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams.....

Cita relevanta informācija, ja pieejams:

.....

*ii) Juridiskā pārstāvja gadījumā (attiecīgā gadījumā; ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā aizdomās turētā vai apsūdzētā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli):*

Uzvārds: .....

Vārds(-i): .....

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: .....

Valstspiederība:

.....

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir: .....

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

.....

Dzimšanas datums:

.....

Dzimšanas vieta:

.....

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese: .....

.....

Kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot, ja pieejams: .....

Cita relevanta informācija, ja pieejams: .....

.....

*iii) Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:*

Nosaukums:

.....

Juridiskas personas forma:

.....

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

.....

Juridiskā adrese / birojs:

.....

Reģistrācijas numurs:

.....

Juridiskās personas adrese: .....

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis), ja pieejams:

.....

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds:

.....

Cita relevanta informācija, ja pieejams: .....

**Elektroniskais paraksts:**

**Veidlapa informācijas sniegšanai aizdomās turētajam/apsūdzētajam par  
kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma atsaukšanu <sup>52</sup>**

**Informācija, kas jāsniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam (*aizpilda pieprasījuma  
iesniedzēja iestāde*)**

..... [pieprasījuma iesniedzējas valsts] <sup>53</sup> .....[pieprasījuma  
iesniedzēja iestāde] ar šo informē Jūs, ..... [aizdomās turēto/apsūdzēto], ka  
saskaņā ar 10. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/... <sup>+</sup> par tiesvedības  
nodošanu krimināllietās ir atsaukts pieprasījums nodot ..... [pieprasījuma saņēmējai  
valstij] <sup>54</sup> pret Jums uzsākto kriminālprocesu ar atsauces numuru .....

***Informācija par attiecīgo kriminālprocesu:***

***Apraksts par rīcību un faktiem, kas ir tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) pamatā, par kuru(-iem)  
pret Jums tika uzsākts kriminālprocess, un to juridiskā klasifikācija:***

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Or. ##

---

<sup>52</sup> Sniedz aizdomās turētajam/apsūdzētajam valodā, ko šī persona saprot.

<sup>53</sup> Elektroniskā formātā varētu paredzēt nolaižamo izvēlni, kas ļautu izvēlēties attiecīgo dalībvalsti.

<sup>+</sup> **OV: lūgums ievietot tekstā šīs regulas numuru.**

<sup>54</sup> Turpat.